



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Mus
572
141

Massimi - Il barbiere di Siviglia
1875

MUS 572.141

Harvard College Library

THE GIFT OF
ROBERT GOULD SHAW
CLASS OF 1869

MUSIC LIBRARY

IL
BARBIERE

DI
SIVIGLIA,

DRAMMA BUFFO PER MUSICA,

DA RAPPRESENTARSI

NEL TEATRO DEL PARCO,

NEW-YORK.

MUSICA DEL SIGNOR G. ROSSINI.

NEW-YORK:

PUBLISHED BY E. M. MURDEN,

No 4 Chambers-street.

FOR THE NEW YORK THEATRE.

Gray & Bunce, Printers.

1825.

Robert G. Shaw
Boston

PERSONAGGI.

IL CONTE D' ALMAVIVA,	Signor GARZIA, Sr.
BARTOLO, <i>Dottore in Medica,</i>	Signor P. ROSICH.
ROSINA, <i>ricca Pupilla in casa</i>	} Signora M. GARZIA.
<i>di Bartolo,</i>	
FIGARO, <i>Barbiere,</i>	Signor E. GARZIA, Jr.
BASILIO, <i>Maestro di Musica,</i>	Signor ANGRISANI.
BERTA, <i>vecchia Governatrice</i>	} Signora G. GARZIA.
<i>in casa di Bartolo,</i>	
FIGRELLO, <i>servitore di Alma-</i>	} Signor CRIVELLI.
<i>viva,</i>	
Un Capitano d' <i>Alguazils,</i>	Signor N. N.
Un Notaro.	
<i>Alguazils, o siano Agenti di Polizia.</i>	
Soldati.	

La Scena si rappresenta in Siviglia.

THE
BARBER OF SEVILLE;

A COMIC OPERA:

AS PERFORMED AT THE PARK THEATRE,

NEW-YORK.

MUSIC BY ROSSINI.

ATTO PRIMO.

SCENA PRIMA.

Il momento dell'azione è sul termine della notte.
La Scena rappresenta una strada nella Città di Siviglia. A sinistra è la casa di Bartolo con ringhiera praticabile circondata da gelosia che deve aprirsi, e chiudersi a suo tempo con chiave.

*Fiorello con lanterna nelle mani introducendo nella
Scena varj Suonatori di strumenti. Indi
il Conte avvolto in un mantello.*

Fio. PIANO pianissimo

avanzandosi con cautela.

Senza parlar :
Tutti con me
Venite quà.

Coro. Piano pianissimo :
Eccoci quà.

Tutti. Tutto è silenzio
Nessun qui stà,
Che i nostri canti
Possa turbar.

Con. Fiorello....olà....

sotto voce.

Fio. Signor, son quà.

Con. Ebben....gli amici?

Fio. Son pronti già.

Con. Bravi bravissimi:
Fate silenzio.

Fio. Piano pianissimo :
Senza parlar.

Coro. Piano pianissimo :
Senza parlar.

*I suonatori accordano gl'istromenti ; e il Conte
canta accompagnato da essi.*

ACT I.

SCENE I.

The scene represents a street in the city of Seville—
time the dawn of day—on the left the house of
Bartolo—a balcony enclosed with blinds.

Fiorello enters with a lantern and a number of musicians—The Count enveloped in a mantle.

Fiorello. SOFTLY, softly, (*advancing cautiously*)
not a word; but gently follow me.

Chorus. Softly, softly—here we are.

Fiorello. Here all is silence, and we may enjoy
our music, without interruption.

Count. Fiorello! Fiorello!

Fio. My Lord, I am here.

Count. Well, and our friends?

Fio. They are now in readiness.

Count. All's well: keep silence.

Fio. Softly, softly, not a word.

Chorus. Softly, softly, not a word.

*(The players put their instruments in tune, and
the Count sings with their accompaniment.)*

Con. Ecco ridente il Cielo :
 Spunta la bella aurora.
 E tu non sorgi ancora,
 E puoi dormir così ?
Sorgi, mia bella speme,
 Vieni bell'idol mio,
 Rendi men crudo, o Dio !
 Lo stral che mi ferì.
 Oh sorte ! già veggio
 Quel caro sembiante,
 Quest'anima amante
 Ottenne pietà.
 Oh istante d'amore !
 Oh dolce contento,
 Che eguale non ha.
 Ehi Fiorello ?

Fio. Mio signore.

Con. Dì, la vedi ?....

Fio. Signor nò.

Con. Ah che è vana ogni speranza !

Fio. Signor Conte, il giorno avanza....

Con. Ah che penso ! che farò ?

Tutto è vano....Buona gente....

Coro. Mio signore.

sotto voce.

Con. Avanti, avanti

*da una borsa a Fiorello, il quale
 distribuisce denari a tutti.*

Più di suoni, più di canti

Io bisogno ormai non ho.

Fio. Buona notte a tutti quanti

Più di voi che far non ho.

*I suonatori circondano il Conte ringraziandolo, e
 baciandogli la mano, ed il vestito. Egli indispettito per lo strepito che fanno li va cacciando.
 Lo stesso fa anche Fiorello.*

Coro. Mille grazie....mio signore....

Del favore....dell'onore....

Ah di tanta cortesia

Obbligati in verità.

Count. Behold in yonder smiling sky
 Aurora's rosy light;
 And canst thou thus in slumber lie,
 And waste the moments bright?
 Awake! sweet hope of my lone heart,
 Mine idol, loved as fair,
 Pluck from my breast the barbed dart
 Which thou hast planted there.
 No more I blame stern destiny,
 My truth has broke her spell:
 An instant more and I shall see
 The face I love so well:
 Life has no second joy like this,
 Love's first and most impassioned bliss.

Count. Fiorello, Fiorello.

Fio. My Lord.

Count. Tell me, do you see her?

Fio. No, my Lord.

Count. Ah then all my hopes are vain.

Fio. Day approaches, my Lord.

Count. Ah, what am I to think! what can I do?
 all is in vain. Good people. (*in an under tone.*)

Chorus. My Lord.

Count. Approach, approach. (*he gives a purse
 to Fiorello, who distributes the contents among them.*)
 Now I desire no more music.

Fio. Good night to you all—your presence is no
 longer necessary.

(*The players surround the Count, thanking him and
 kissing his hand and the skirt of his mantle; he
 is displeased at their noise and drives them away—
 Fiorello imitates his master.*)

Chorus. A thousand thanks, my Lord, for the fa-
 vour—the honour;—ah indeed, we have reason to

- (O che incontro fortunato
E'un Signor di qualità.)
- Con.** Basta basta, non parlate....
Ma non serve non gridate....
Maledetti andate via....
Ah canaglia via di quà ;
Tutto quanto il vicinato
Questo chiasso sveglierà.
- Fig.** Zitti, zitti....che rumore !
Ma che onore ? che favore ?
Maledetti, andate via,
Ah canaglia via di quà.
Veh che chiasso indiavolato !
Ah che rabbia che mi fa.
- Con.** Gente indiscreta ! Ah quasi
Con quel chiasso importuno
Tutto quanto il quartier han risvegliato.
Alfin sono partiti ! E non si vede !
guardando verso la ringhiera.
E'inutile sperar. Eppur qui voglio
passeggia riflettendo.
Aspettar di vederla. Ogni mattina
Ella su quel balcone
A prender fresco viene in sull'aurora.
Proviamo. Olà tu ancora
Ritirati, Fiorel.
- Fio.** Vado. Là in fondo
Attenderò suoi ordini. *si ritira.*
- Con.** Con lei
Se parlar mi riesce
Non voglio testimoni. Che a quest'ora
Io tutti i giorni qui vengo per Lei
Deve essersi avveduta ;
Il mio nome l'è noto.
Oh vedi amore ! A un uomo del mio rango
Come l'ha fatta bella....eppure !....eppure !..
Deve essere mia sposa !
si sente da lontano venire Figaro cantando.
Chi è mai quest' importuno ?

be grateful for such kindness ;—oh what a fortunate thing it is to meet with a gentleman of rank.

Count. Enough, enough, I will have no more—away with you all, your clamour will raise the whole neighbourhood.

Fio. Silence; silence; what an outcry—away, fools, away; you enrage me with your noise.

Count. The fools: they have almost disturbed the whole neighbourhood with their clatter—at length they are gone; but I see her not. (*looking towards the balcony.*) It is in vain to hope; and yet how can I but indulge in hope! At this hour she is wont to appear on the balcony, to breathe the freshness of morning. I will make another attempt—Fiorello do you also retire.

Fio. I am going, yonder I will await your commands.

Count. If I succeed in speaking with her, I need no witnesses. She must have observed my coming here every morning—my name is known to her—Behold how the power of love has influenced even a man of my rank—She must yet be mine.—

(*Figaro is heard at a distance, singing.*)

Who is this intruder? let him pass—under these

Lasciamolo passar, sotto quegli archi
si nasconde sotto il portico:
 Non vedute vedrò quanto bisogna ;
 Già l'alba è appena, e amor non si vergogna;

SCENA II.

Figaro con Chitarra appesa al collo, e detti.

La ran la lera,
 La ran la la !
 Largo al factotum
 Della Città.
 Presto a bottega
 Che l'alba è già.
 La ran la lera
 Laran la là !
 Ah che bel vivere
 Che bel piacere
 Per un Barbiere
 Di qualità.
 Ah bravo Figaro
 Bravo bravissimo !
 Fortunatissimo
 Per verità !
 Laran la lera
 Laran la la !
 Pronto a far tutto
 La notte e il giorno
 Sempre d'intorno
 In giro stà.
 Miglior cuccagna
 Per un Barbiere
 Vita più nobile,
 Nò non si dà.
 Laran la lera
 Laran la la !

archés, unseen myself, I shall be able to satisfy my
curiosity. [Hides himself.]

SCENE II.

Figaro enters with a guitar.

La larraran la larradan,
 La larra dirra dill.
 Come clear the road, I'm à la mode
 Factotum of Seville.
 Good friends, I say, make room—my way
 Let none attempt to stop ;
 Tis late, d'ye see, and I must be
 A-shaving in my shop.
 Sing larraran, &c.

A happier life than a barber's life
 Or a merrier, there are few ;
 Oh bravo Figaro, bravo boy,
 What a lucky dog are you.
 I take my stand, I lend a hand
 The work be what it may ;
 I come and go, come back, and so
 Keep moving night and day.
 Sing larraran, &c.

I eat my fill, drink what I will,
 Like a shaver of degree :
 A jollier life than a barber's life—
 No, no, there cannot be.
 Puffs, powders, paste, in order placed,
 I have them all at hand.
 Tongs, tooth-picks, tweezers, what you please
 Move at my command. [Sirs,
 Sing larraran, &c.

And then, what's more, I tend a score
 Of lords and ladies fair ;
 With braid and box, I dress their locks,
 And clip young master's hair.

Rasori, e pettini,
 Lamette, e Forbici
 Al mio comando
 Tutto qui sta.

V'è la risorsa
 Poi del mestiero
 Cola donnetta....
 Col Cavaliere....

Laran la lera
 Laran la la !

Tutti mi chiedono,
 Tutti mi vogliono,
 Donne, Ragazzi,
 Vecchi, Fanciulle,
 Quà la Parrucca....
 Presto la barba....
 Quà la sanguigna...
 Figaro....Figaro....
 Son quà, son quà.

Ohime, che furia
 Ohime che folla,
 Un'alla volta
 Per carità.

Figa c....Figaro...
 Eccomi quà..

Pronto prontissimo
 Son come un fulmine,
 Sono il factotum
 Della Città.

Ah bravo Figaro
 Bravo bravissimo
 Fortunatissimo
 Per verità.

Laran la lera
 Laran la la.

Ah ah che bella vita !
 Faticar poco, e divertirsi assai

Hark, hark, they call me, one and all,
And all I must obey.

Boys and girls,—
Combs and curls!
Son and daughter—
Essence-water!
Mother, father—
Lotion! lather!
Old and young,
There's not a tongue
Among them all
That does not call
For Figaro,
To come or go

A thousand times a day.

Your lancet here—you've cut my ear!

Why, dont you hear me speak?

My wig, hallo—here Figaro!

There's blood upon my cheek!

Here Figaro—here Figaro!

I'm coming, Sir, anon:

Here, here, I say, this is the way—

One moment, and I'm done.

Sing larradan, &c.

Zounds! what a din they're getting in,

Twould split the stoutest sconce.

Hark, how they cry—they think that I

Can serve them all at once.

I'm surgeon, barber, footman, here,

And clerk and waiter too.

Oh bravo Figaro, bravo boy,

What a lucky dog are you!

Sing larradan, &c.

Fig. Ah what a happy life! little labour, abundance of pleasure, and always some doubloons in my

E in tasca sempre aver qualche doblbone....

Gran frutto della mia riputazione.

Orsù, presto a bottega....

Con. (E'desso, o pur m'inganno?)

Fig. (Chi sarà mai costui?)

Con. Oh è lui senz'altro!

Figaro.

Fig. Mio padrone....

Oh chi veggo!....Eccellenza...

Con. Zitto, zitto, prudenza:

Quì non son conosciuto.

Nè vò farmi conoscere. Per questo

Ho le mie gran ragioni:

Fig. Intendo, intenbo.

La lascio in libertà.

Con. Nò....

Fig. Ma che serve?

Con. Nò dico: resta quà:

Forse ai disegni miei

Non giungi inopportuno....Ma cospetto!

Dimmi un pò, buona lana,

Come ti trovo quà? poter del mondo

Sei molto dimagrato.

Fig. La miseria, signore....

Con. Ah birbo!

Fig. Grazie.

Con. Hai messo ancor giudizio?

Fig. Oh e come!....ed ella

Come in Siviglia?

Con. Or te lo spiego. Al Prado

Vidi un fior di bellezza, una fanciulla

Figlia di un certo medico barbogio

Che quà da pochi dì s'è stabilito,

Io di questa invaghito

Lasciai patria e parenti, e quà men venni

Col nome di Lindoro,

E quì la notte e il giorno

Passo girando a quei balconi intorno.

Fig. A quei balconi? un medico? oh cospetto

Siete ben fortunato;

Sui macheroni il cacio v'è cascato.

pocket; the fruits of my own great reputation!—
Well—now for the shop.

Count. Is it he, or do I mistake?

Fig. Who can this be?

Count. Oh, 'tis he—Figaro!

Fig. My master! what do I see! your excellency?

Count. Hush, hush; be prudent—here I am not known, and I would not be known for particular reasons.

Fig. I understand, I understand—I leave you.

Count. No. *Fig.* Why should I stay?

Count. Stay, stay; perhaps you have come to aid my plans; but how now, you rogue, how is it I find you here; in truth you have grown very thin.

Fig. Misery, my Lord.

Count. Ah rogue!

Fig. Thank you Sir.

Count. Have you yet learned to be discreet?

Fig. Oh yes, my lord; but how comes it I meet you in Seville?

Count. I will explain. On the Prado I saw the flower of beauty, a young girl, the daughter of an old doting doctor, who has just settled here. Fired with the love of this damsel, I, leaving my country and my friends, have come here under the name of Lindor, and here I am night and day, wandering round these balconies.

Fig. These balconies! a physician! by heavens, you are fortunate! Nothing better could happen for you.

- Con.* Come ?.... *Fig.* Certo. Là dentro
Io son barbiere, parrucchier, chirurgo,
Botanico, spezial, veterinario,
Il faccendier di casa.
- Con.* Oh bella sorte !
- Fig.* Non basta, la ragazza
Figlia non è del medico. E'soltanto
La sua pupilla.
- Con.* Oh che consolazione !
- Fig.* Perciò....Zitto.... *Con.* Cos'è ?
- Fig.* S'apre il portone. *si ritirano sotto il portico.*

SCENA III.

Conte, e Figaro, indi Bartolo.

- Bar.* Ehi fra momenti io torno ;
parlando verso le quinte.
Non aprite a nessun' se Don Basilio
Venisse a ricercarmi, che m'aspetti.
chiude la porta di casa, tirandola dietro a se.
Le mie nozze con lei meglio è affrettare.
Sì, dentr' oggi finir vò quest' affare. *parte.*
- Con.* Dentr'oggi le sue nozze con Rosina !
Ah vecchio rimbambito ! *fuori con Fig.*
Ma dimmi or tu : chi è questo Don Basilio ?
- Fig.* E'un solenne imbroglion di matrimoni :
Un collo torto, un vero disperato,
Sempre senza un quattrino...
Già è maestro di musica :
Insegna alla ragazza.
- Con.* Eh via t'intendo
Va là non dubitar ; di tue fatiche
Largo compenso avrai.
- Fig.* Davver ? *Con.* Parola.
- Fig.* Dunque oro a discrezione ?
- Con.* Oro a bizzesse.
Animo via.
- Fig.* Son pronto. Ah non sapete
I simpatici effetti prodigiosi,

Count. How? what do you mean?

Fig. That within these walls, I am barber, hair-dresser, doctor, botanist, apothecary, farrier, and in short steward of the house.

Count. Oh happy destiny!

Fig. But the girl is not the daughter of the physician; she is only his ward.

Count. Oh what a consolation!

Fig. But, hush, hush.

Count. What is it?

Fig. The door opens. [They retire under the portico.]

SCENE III.

Count, Bartolo, and Figaro.

Bartolo. In a few minutes I shall return; (*speaking within*) admit no one—if Don Basilio should call for me, let him wait. (*he closes the door.*) It is better to hasten my nuptials: Yes! I must finish the business to-day. [*he departs.*]

Count. To-day! his nuptials? with Rosina? the old dotard! (*aside to Figaro.*) but tell me who is this Don Basilio?

Fig. A plotting match-maker; a hypocrite, a very wretch, without a farthing—in one word, he is a music master, and teaches the girl.

Count. Ah go! I understand, do not doubt, you shall have a large reward for your labour.

Fig. Indeed?

Count. On my honour.

Fig. Gold?

Count. Gold in abundance—courage! courage!

Fig. I am ready—you know not what an amazing sympathy, what a strong desire to serve my lord

Che ad appagare il mio signor Lindoré,
Produce in me la dolce idea dell'oro?

Ah'idea di quel metallo

Portentoso onnipossente,

Un Vulcano ha mia mente

Già comincia a diventar.

Con. Su vediam di quel metallo
Qualche effetto sorprendente,
Del vulcan della tua mente
Qualche mostro singolar.

Fig. Voi dovreste travestirvi
Per esempio....da soldato.

Con. Da soldato?

Fig. Sì signore.

Con. Da soldato?....e che si fa?

Fig. Oggi arriva un Reggimento.

Con. Sì, m'è amico il Colonello.

Fig. Va benon.

Con. Ma e poi?

Fig. Cospetto.

Dell'alloggio col biglietto

Quella porta si aprirà.

Che ne dite, mio signore?

L'invenzione è naturale?

Con. O che testa originale!

Bravo, bravo in verità.

Fig. O che testa universale!....

Bella, bella in verità!

Piano, piano....un'altra idea....

Veda l'oro cosa fa?

Ubriaco!....si ubriaco

Mio signor si fingerà!

Con. Ubriaco?....

Fig. si Signore.

Con. Ubriaco? ma perchè?....

Fig. Perchè d'un che poco è in se,

Che dal vino casca già,

imitando moderatamente i moti di

Ubriaco.

Lindor the idea of gold has produced: the thought of that all powerful metal has made my mind a perfect volcano.

Count. Let us see the wonderful effect of the all powerful metal:—What will the volcano produce?

Fig. In the first place, you must disguise yourself as a soldier.

Count. As a soldier!

Fig. Yes, my lord.

Count. A soldier! and what then?

Fig. To-day a regiment arrives.

Count. Yes, the Colonel is my intimate friend.

Fig. So much the better.

Count. What then?

Fig. Your billet will open the door of that dwelling: what do you say—is it a good plan?

Count. What an original genius you have! bravo, bravo!

Fig. What a universal genius I have: bravo, bravo! softly, softly—see what the gold does. My Lord must feign himself drunk, yes drunk!

Count. Drunk?

Fig. My Lord.

Count. Drunk! but why?

Fig. Because one who is out of himself; one
[imitating the motions of a drunken man.]

Il Tutor, credete a me,
 Il Tutor si fiderà.
 (Questa è bella per mia fe.
 (Bravo, bravo in verità.

Con. Dunque.

Fig. All'opra.

Con. Andiam.

Fig. Da bravo.

Con. Vado....oh il meglio mi scordavo !....
 Dimmi un pò la tua bottega.
 Per trovarti dove sta.

Fig. La bottega ? non si sbaglia :
 Guardi bene eccola là.

additando fra le quinte.

Numero quindici a mano manca
 Quattro gradini , facciata bianca ;
 Cinque parrucche nella vetrina,
 Sopra un cartello, pommata fina.
 Mostra in azzurro alla moderna
 V' è per insegna una lanterna....
 Là senza fallo mi troverà.

Con. Ho ben capito....

Fig. Or vada presto.

Con. Tu guarda bene....

Fig. Io penso al resto.

Con. Di te mi fido.

Fig. Colà l' attendo.

Con. Mio caro Figaro.

Fig. Intendo, intendo.

Con. Porterò meco....

Fig. La borsa piena.

Con. Sì quel che vuoi....

Fig. Ma il resto poi...

Oh non si dubiti

Che bene andrà.

Con. Ah che d' amore

La fiamma io sento,

E di contento,

Ecco propizia

whom wine has overpowered, the old guardian will more readily trust : by my faith, this is good : bravo, bravo.

Count. Then—

Fig. To work.

Count. I am going.

Fig. Bravo !

Count. I am going : oh, I had forgotten the best of it ; tell me where is your shop, that I may find you.

Fig. The shop—do not mistake it—there it is ; (*pointing to his shop,*) number fifteen, on the left, four white steps on the front, five wigs in the window, and upon a paper fine pomatum ; a lantern hung out as a sign—there, without fail, you will find me.

Count. I have understood you well.

Fig. Now go quickly.

Count. Do you look well....

Fig. I will take heed for the rest.

Count. I confide in you.

Fig. That I expect.

Count. My dear Figaro !

Fig. I understand, I understand.

Count. I will bring with me—

Fig. A full purse.

Count. All you desire....

Fig. But then the rest ? do not fear, all will go well.

Count. Ah, I feel the fire of love—messenger of happiness ! my heart is indeed joyful ; with unwont-

Che in sen mi scende :
 D' ardor insolito
 Quest' alma accende,
 E di me stesso
 Maggior mi fa.
Fig. Delle monete
 Il suon già sento !
 L' oro già viene
 Viene l' argento !
 Eccolo ; eccolo
 Che in tasca scende ;
 D' ardore insolito
 Quest' alma accende :
 E di me stesso
 Maggior mi fa.

Figaro entra in casa di Bartolo, il Conte parte.

SCENA IV.

Camera nella casa di D. Bartolo, con porta e finestra con gelosia, come nella Scena prima. A destra uno Scrittojo.

Rosina con lettera in mano.

Una voce poco fà
 Qua nel cor mi risuonò.
 Il mio cor ferito è già,
 E Lindor fu che il piagò.
 Sì: Lindoro mio sarà,
 Lo giurai, lo vincerò.
 Il Tutor ricuserà.
 Io l' ingegno aguzzerò,
 Alla fin, s' accheterà,
 E contenta io resterò.
 Sì: Lindoro mio sarà,
 Lo giurai, la vincerò.
 Io sono docile
 Son rispettosa
 Son ubbidiente.

ed ardour my soul is kindled, and I have become superior even to myself.

Fig. I hear already the sound of the gold—I hear already the silver—here it is—here I feel it now, falling in my pockets: with unwonted ardour my soul is kindled, and I am become superior even to myself.

[Figaro enters Bartolo's house, and the Count goes off.]

SCENE IV.

A chamber in the house of Bartolo, with blinds at the doors and windows, as in the first scene—on the right a writing desk.

Rosina, with a letter in her hand.

(Sings.) 'Twas but now a well known sound
 Wak'd the echoes in my heart;
 Now it feels its cureless wound;
 Thou the cause, dear Lindor, art.
 Yes, thou'rt mine—thou hast my vows
 I have sworn—I will be thine—
 Let my tyrant knit his brows—
 Woman's wit shall make thee mine.
 Soon the storm that fiercely blows,
 Sinks and leaves a calm divine—
 Yes, thou'rt mine—thou hast my vows
 I have sworn—I will be thine.
 With mild and docile air,
 And playful as a lamb,
 Never was gentler fair
 Than all confess I am:

Dolce amorosa,
 Mi lascio reggere,
 Mi fo guidar.
 Ma se mi toccano
 Dov' è il mio debole
 Sarò una vipera,
 E cento trappole
 Prima di cedere
 Farò giocar.

Sì sì la vincerò. Potessi almeno
 Mandargli questa lettera. Ma come!
 Di nessun quì mi fido;
 Il Tutor ha venti occhi....basta basta,
 Sigilliamola intanto.

và allo scrittojo, e sigilla la lettera.

Con Figaro il Barbier dalla finestra
 Discorrer l' ho veduto più d' un ora.
 Figaro è un galantuomo,
 Un giovin di buon cuore!...
 Chi sà ch'ei non protegga il nostro amore.

SCENA V.

Rosina, e Figaro.

- Fig.* Oh buon dì, signorina.
Ros. Buon giorno, signor Figaro.
Fig. Ebbene che si fa?
Ros. Si muor di noja.
Fig. Oh diavolo! possibile!
 Una ragazza bella e spiritosa.
Ros. Ah ah mi fate ridere!
 Che mi serve lo spirito,
 Che giova la bellezza,
 Se chiusa io sempre sto fra quattro mura,
 Che mi par d'esser proprio in sepoltura.
Fig. In sepoltura? oibò! *chiamandola a parte.*
 Sentite, io voglio....
Ros. Ecco il Tutor. *Fig.* Davvero!
Ros. Certo, certo è il suo passo!

Doves not more meek appear,
 If none provoke or chide:
 But if with tyrant sway
 My mind they seek to fix,
 Pd die to have my way—
 A thousand thousand tricks
 And subtle wiles I'd play,
 Ere they my will should guide.

Yes, yes, I will conquer—if I could but send him this letter. Yet how?—there is no one whom I can trust. The Doctor has a hundred eyes. Enough, enough—In the meantime I will seal it. (*She goes to the desk and seals it.*) I have seen him from the window, talking with Figaro, the barber, more than an hour—Figaro is a kind fellow, a good youth, who knows but he may assist us?

SCENE V.

Rosina and Figaro.

Fig. Good morning! Lady.

Ros. Good day to you, Signor Figaro.

Fig. Well, what are you doing?

Ros. Dying, of ennui.

Fig. The devil! is it possible! a girl of your beauty and spirit.

Ros. Oh! you make me laugh. Of what use is my beauty and spirit, if I am always to be shut up between four walls, that seem to me more like a sepulchre.

Fig. A sepulchre!—oh dear (*calling to her*) listen; I will—

Ros. Here is the Doctor.

Fig. Indeed!

Ros. I am sure, it is his footstep.

- Fig.** Salva, salva; fra poco
Ci rivedremo: ho a dirvi qualche cosa.
- Ros.** E ancor io. Signor Figaro.
- Fig.** Bravissima
Vado. *si nasconde nella prima porta a sinistra
e poi tratto tratto si fa vedere.*
- Ros.** Quanto è garbato!

SCENA VI.

Bartolo, e detti, indi D. Basilio.

- Bar.** Ah disgraziato Figaro!
Ah indegno, ah maladetto! ah scellerato!
- Ros.** (Ecco quà sempre grida.)
- Bar.** Ma si può dar di peggio!
Un Ospedale ha fatto
Di tutta la famiglia
A forza d'oppio, sangue, e stranutiglia!
Signorina, il Barbieri
Lo vedeste? **Ros.** Perché?
- Bar.** Perché lo vò sapere....
- Ros.** Forse anch' egli v' adombra?
- Bar.** E perchè nò?
- Ros.** Ebben ve lo dirò. Si l' ho veduto,
Gli ho parlato, mi piace, m' è simpatico
Il suo discorso, il suo gioviale aspetto.
(Crepa di rabbia, vecchio maledetto.)
entra nella seconda camera a destra.
- Bas.** Vedete che grazietta!
Più l' amo, più mi sprezza la briconna!
Certo certo è il Barbieri,
Che la mette iu malizia.
Ah Barbieri d' inferno,
Tu me la pagherai.... Quà Don Basilio.
Giungete a tempo. Oh! io voglio
Per forza o per amor dentro domani
Sposar la mia Rosina. Avete inteso?
- Bas.** Eh voi dite benissimo.
- dopo molte riveden*

Fig. Take care, take care—we will see each other again in a little while—I have something to tell you.

Ros. And I you, Signor Figaro.

Fig. Bravissima! I go. [*He hides himself by the door on the left, and shows himself by degrees.*]

Ros. What a pleasant way he has.

SCENE VI.

Bartolo and as above—enter Don Basilio.

Bart. Ah shameless Figaro—ah you good for nothing fellow.

Ros. (*Aside.*) Here he is—always scolding.

Bart. Can any thing be worse!—he has made an hospital of the whole house with his pills, his powders, and his bleeding. Lady, have you seen the barber!

Ros. Why?

Bart. Because I wish to know?

Ros. Does he too make you suspect?

Bart. And why not?

Ros. Well! I will tell you. Yes! I have seen him, spoken with him; his cheerful countenance and conversation please me. (*Aside.*) There now! split yourself with rage—you stupid old man!

[*She enters the second room, on the right.*]

Bart. How graceful she is! The more I love the little rogue, the more she despises me—It must be the Barber puts these whims in her head. Oh you rascally barber! you shall pay well for this. Ah! Don Basilio—you ~~are~~ come in good time—either by persuasion or by force, I will marry Rosina before to-morrow. You understand?

Bas. You say well—(*after many bows*)—I came to

E appunto io qui veniva ad avvisarvi....
chiamandolo a parte.

Ma segretezza!....è giunto
 Il Conte d'Almaviva.

Bar. Chi? l'incognito amante
 Della Rosina? *Bas.* Appunto quelle.

Bar. Oh Diavolo!
 Ah qui ci vuol riparo!

Bas. Certo: ma....alla sordina.

Bar. Sarebbe a dir?....

Bas. Così, con buona grazia
 Bisogna principiare
 A inventar qualche favola
 Che al pubblico lo metta in mala vista.
 Che comparir lo faccia
 Un uomo infame, un' anima perduta,...
 Io io vi servirò: fra quattro giorni,
 Credete a me, Basilio ve la giura,
 Noi lo farem sloggiar da queste mura.

Bar. E voi credete?...

Bas. Oh certo! è il mio sistema!
 E non sbaglia. *Bar.* E vorreste?..

Ch'una calunnia.... *Bas.* Adunque
 La calunnia cos'è voi non sapete?

Bar. No Davvero.

Bas. Nò? Uditemi, e tacete.

La calunnia è un venticello,
 Un' aurette assai gentile,
 Che insensibile, sottile,
 Leggermente, dolcemente
 Incomincia a susurrar.

Piano, piano, terra terra
 Sotto voce sibilando,
 Va scorrendo, va ronzando,
 Nelle orecchie della gente
 S' introduce destramente,
 E le teste ed i cervelli
 Fa stordire, e fa gonfiar.

advise you to that effect—but, secrecy, secrecy—the—
(*calling him aside*)—the count of Almaviva is arrived.

Bart. What do you tell me? The unknown lover
of Rosina?

Bas. The same.

Bart. Oh! the devil! I must look to that.

Bas. Certainly. . But the girl will now turn a deaf
ear to you.

Bart. I will say——

Bas. Thus. You must begin by inventing a plausible story that may injure his character in the public opinion: you must make him appear a villain, lost to every thing; and I will assist you. In four days' time, believe me—Basilio swears it to you!—we shall get rid of him.

Bart. Do you really think so?

Bas. I do. This is my method, and it cannot fail.

Bart. And you propose—that I should slander—

Bas. Why—perhaps you do not know what slander is?

Bart. Not I indeed.

Bas. No? Then be silent, and hear me....

Slander's voice is like the breeze,
Rising first with gentle sound,
Subtly, lightly, through the trees,
First it sheds its whispers round.

Softly, softly, o'er the plain,
Scarce its note the listeners hear;
Swelling then with murmuring strain,
Swift it rushes on the ear.

Soon it mounts—inflames the brain—
Startles, swells, and stuns the sense;
Pours then through the lips amain,
Kindling with new violence.

Dalla boeca, fuori uscendo
 Lo schiamazzo va crescendo :
 Prende forza a poco a poco,
 Scorre già di loco in loco,
 Sembra il tuono, la tempesta,
 Che nel sen della foresta
 Va fischiando brontolando,
 E ci fa d' orror gelar.
 Alla fin trabocca, e scoppia,
 Si propaga, e si raddoppia,
 E produce un esplosione
 Come un colpo di cannone,
 Un tremuoto, un temporale,
 Un tumulto generale
 Che fa l' aria rimbombar.
 E il meschino calunniato,
 Avvilto, calpestato,
 Sotto il pubblico flagello
 Innocente va a crepar.
entra nella prima camera a destra.

SCENA VII.

Figaro uscendo con precauzione indi Rosina.

- Fig.** Ma bravi! ma benone!
 Ho inteso tutto. Evviva il buon Tutore.
 Povero babbuino!
 Tua sposa?....eh via! pulisciti il bocchino.
 Or che stanno là chiusi
 Procuriam di parlare alla ragazza:
 Eccola appunto.
- Ros.** Ebbene signor Figaro?
- Fig.** Gran Cosa, signorina. **Ros.** Sì davvero?
- Fig.** Mangerem dei confetti.
- Ros.** Come sarebbe a dir?
- Fig.** Sarebbe a dire
 Che il vostro bel Tutore ha stabilito
 Esser dentro doman vostro marito.

Spreading still from place to place,
 See the moving mischief grows,
 Swells its voice, and hastes its pace,
 Gathering fury as it goes.

Like the sounds of storms that sweep
 O'er the forest, charged with thunder,
 Strangely mingled, shrill and deep,
 Freezing men with fear and wonder.

Then it bursts—redoubling round—
 Peal on peal the mountains shaking—
 Like the cannon's startling sound
 From its throat of darkness breaking.

Like the earthquake's hour of dread—
 Like the hurricane's commotion—
 One unbounded tumult spread
 O'er the shrinking earth and ocean.

And the slandered wretch forlorn,
 Spurned and trampled as he lies
 Bleeding 'neath the scourge of scorn,
 Guiltless and unpitied dies.

SCENE VII.

Figaro enters cautiously—afterwards Rosina.

Fig. Bravo! bravo! I have heard all. Well done,
Mr. Guardian! Poor old fool! Your wife!—Pretty
 well! But now that they are shut up together, let me
 try to speak with the girl here she is at the right time.

Ros. Well, Signor Figaro.

Fig. Great doings, fair lady.

Ros. Indeed!

Fig. We shall have a feast.

Ros. What does that mean?

Fig. It means that your good guardian has deter-
 mined to become your husband to-morrow.

- Ros.* Eh, via! *Fig.* Oh, ve lo giuro;
A stendere il contratto
Col Maestro di Musica
Là dentro si è serrato.
- Ros.* Li? P' ha sbagliata affè!
Povero sciocco! P' avrà a far con me.
Ma dite, signor Figaro,
Voi poco fa sotto le mie finestre
Parlavate a un signore....
- Fig.* A un mio cugino...
E un bravo giovinotto; buona testa,
Ottimo cuor; quì venne
I suoi studj a compire, e 'l poverino
Cerca di far fortuna.
- Ros.* Fortuna? eh la farà.
- Fig.* Oh ne dubito assai: in confidenza
Ha un gran difetto addosso.
- Ros.* Un gran difetto?... *Fig.* Ah grande!
E innamorato morto. *Ros.* Sì, davvero?
Quel giovine vedete,
M' interessa moltissimo. *Fig.* per bacco;
- Ros.* Non lo credete? *Fig.* Oh sì.
- Ros.* Scometto che sa tutto. *Fig.* Dì già casca.
- Ros.* Ma la sua bella,
Dite, abita lontano?
- Fig.* Oh nò!....cioè....
Quì a due passi....sentite il suo ritratto,
Che vi fo in due parole;
Grassotta, genialotta,
Capelli neri, guancia porporina,
Occhio che parla, mano che innamora.
- Ros.* E il nome?
- Fig.* Ah il nome ancora?....
Il nome....Ah che bel nome....
Si chiama.... *Ros.* Ebben? si chiama?...
- Fig.* Poverina....
Si chiama Ro...ro...ro...ro...ro...Rosina.
- Ros.* Dunque io son....tu non m'inganni?
Dunque io son la fortunata....

Ros. Oh, nonsense!

Fig. I swear to you, in that room he is now shut up with your music-master, in order to make the contract.

Ros. Indeed! Upon my word he is mistaken.—Poor fool! he will have to make an agreement with me first. But tell me, Signor Figaro—a little while since I saw you standing under the window, talking with a gentleman——

Fig. A cousin of mine—a brave youth, with a good head and a better heart. He came here to complete his studies—and the poor fellow is trying to make his fortune.

Ros. Fortune—and he shall succeed.

Fig. Indeed I doubt it—there is one great hindrance.

Ros. A great hindrance!

Fig. Yes, very great—he is in love.

Ros. Is it possible? That youth interests me exceedingly.

Fig. Indeed!

Ros. You do not believe me. *Fig.* Oh yes!

Ros. (*Aside.*) I believe he knows all.

Fig. (*Aside.*) It takes!

Ros. But the lady, you say, lives far away.

Fig. Oh no—just by—two steps off. You shall have her picture—I can give it in two words: a plump good-humoured girl, with black hair, rosy cheeks, speaking eyes, and a most bewitching hand.

Ros. And her name—

Fig. Her name—her name—Oh it is a beautiful name—she is called——

Ros. Well, what is she called?

Fig. Poor thing!—she is called R-o-s-i-n-a-Rosina.

Ros. Then I am—do not deceive me—I am the fortunate one. (*Aside.*) I knew it already.

- Fig.** Di Lindoro il vago oggetto
Sì voi siete, o mia Rosina:
(E' una volpe sopraffina,
La sa lunga per mia !è !)
- Ros.** Senti, senti....ma a Lindoro
Per parlar come si fa.
- Fig.** Zitto zitto, quì Lindoro
Per parlarvi or or sarà.
- Ros.** Per parlarmi? bravo! bravo!
Venga pur, ma con prudenza,
Io già moro d' impazienza!
Ah che tarda, cosa fa?
- Fig.** Egli attende qualche segno
Poverin del vostro affetto;
Sol due righe di biglietto
Gli mandate, e quì verrà.
Che ne dite ;...
- Ros.** Non saprei.... **Fig.** Su coraggio....
- Ros.** Non vorrei....
- Fig.** Sol due righe....
- Ros.** Mi vergogno....
- Fig.** Ma di che ?....di che ?....si sà?
Presto, presto, quà un biglietto....
andando allo scrittojo.
- Ros.** Un biglietto, eccolo qua.
*Richiamandolo cava dalla tasca il
biglietto, e glielo dà.*
- Fig.** Già era scritto !....oh veh che bestia.
attonito.
E il maestro io faccio a lei!
Ah che in cattedra costei
Di malizia può dettar.
Donne, donne, eterni dei,
Chi vi arriva a indovinar?
- Ros.** Fortunati affetti miei
Io comincio a respirar.
Ah tu solo, amor, tu sei
Che mi devi consolar. **Fig. parte.**

Fig. You are the beloved of Lindor. (*Aside.*) By my faith, the cunning little fox knew it long ago.

Ros. But listen—how shall I manage to speak with Lindor?

Fig. Hush, hush—Lindor will be here to speak with you soon.

Ros. To speak with me! Bravo, bravo! Let him be cautious. Already I am dying with impatience—why does he delay?

Fig. The poor fellow waits some token of your regard. Only send him two lines in a billet, and he will be here. What do you say to it?

Ros. I cannot.

Fig. Courage, courage!

Ros. I will not.

Fig. Only two lines.

Ros. I fear—

Fig. What is it you fear—can you tell? Quickly, quickly, a note.

Ros. (*Goes to the desk.*) A note—here it is. (*She calls him, takes a note from her pocket, and gives it to him.*)

Fig. Already written! oh what cunning!—(*Astonished*)—and I have been attempting to teach a scholar who is herself a mistress in the school of cunning. Women! women! Oh ye gods! who will ever be able to know them?

Ros. Oh happy Rosina—now I begin to breathe! Ah thou alone, love, can'st console me.

[*Exit Figaro.*]

SCENA VIII.

Rosina, indi Bartolo.

- Ros.* Ora mi sento meglio.
Questo Figaro è un bravo giovinotto !
- Bar.* In somma colle buone,
Potrei sapere dalla mia Rosina
Che venne a far colui questa mattina ?
- Ros.* Figaro ? non so nulla.
- Bar.* Ti parlò ? *Ros.* Mi parlò.
- Bar.* Che ti diceva ?
- Ros.* Oh mi parlò di cento bagattelle ;
Del figurin di Francia,
Del mal della sua figlia Marcellina...
- Bar.* Davvero ? ed io scommetto
Venite quà... oh cospetto !
Che vuol dir questo dito
Così sporco d'inchiostro ?
- Ros.* Sporco ? oh nulla !
Io me l'avea scottato,
E con l'inchiostro or or l'ho medicato.
- Bar.* (Diavolo !) E questi fogli ?
Or son cinque, eran sei.
- Ros.* Què fogli ? E' vero ;
D'uno mi son servita
A mandar de' confetti a Marcellina.
- Bar.* Bravissima ! E la penna
Perchè fu temperata ?
- Ros.* (Maledetto !) la penna ?
Per disegnare un fiore sul tamburo.
- Bar.* Un fiore ?.... *Ros.* Un fiore.
- Bar.* Un fiore ?....
Ah fraschetta. *Ros.* Davver.
- Bar.* Zitto. *Ros.* Credete.
- Bar.* Basta così. *Ros.* Signor....
- Bar.* Non più tacete
Ah qui v'è qualche inganno !
Ma come ? La Rosina

SCENE VIII.

Rosina then Bartolo.

Rosina. Now I am more at ease. That Figaro is a good youth.

Bartolo. Can I not persuade my Rosina to tell me what Figaro had to say to her to-day?

Ros. Figaro—nothing—

Bar. He was speaking with you?

Ros. Yes he was speaking with me.

Bar. What did he say?

Ros. Oh he spoke to me of a hundred things—of French dancing, the sickness of his child Marcellina.

Bar. Indeed—well come here—ah what does this mean—this finger all stained with ink.

Ros. Stained—oh nothing—I had cut it and with ink I stopped the bleeding.

Bar. The devil—and these sheets of paper—there were six, now there are but five.

Ros. These papers—oh true—I used one to send sweetmeats to Marcellina.

Bar. Very good—and then—why was that cut?

Ros. (Embarrassed.) The pen? to draw a flower on my embroidery.

Bar. A flower?

Ros. A flower.

Bar. A flower—

Ros. Indeed.

Bar. Hush.

Ros. Believe me.

Bar. Enough.

Ros. Sir.

Bar. No more, go—ah here is some deception—but how—Rosina so good, so innocent—whom I would have married with so much pleasure—I must reflect a little.

A beautiful wife, were the charms of my life,
And I own it were pleasant to wed;

Sì buona e semplicina,
 Che con tanto piacer sposato avrei :
 Vo rifletter un po su casi miei.
 Se ho da dirla avrei molto piacere
 Di pigliarmi una bella Sposina,
 Ma se sopra vi faccio un pensiero,
 Resto incerto, ne' so cosa far.
 S'è pettegola oime che malanno !
 Se volubile oimè cheflagello !
 S'ella è brutta oimè che martello,
 S' è bellina, in testa che doglie !
 Nel pensar che hò da prendere moglie
 Resto incerto, ne so cosa far,—
 Cappellini, Cappelloni
 Scuffietтини scuffiettoni
 La Carrozzà alla bombè,
 Li Cavalli alla Scudè,
 La ventaglia, il ventaglino
 Piume bianche, piume nere,
 Perrucchini e perruconi
 Riccettini, e Riccettoni,
 Conciature cò capelli,
 Al Teatro, al Ballo, al gioco,
 La trottata, la campagna
 L'accademia, la Commedia
 Me meschino di rabbia d'inedia
 Questa volta ti tocca crepàr.
 Che non possa trovarmene una
 Ch' abbia tutte le loro magagne !
 Ah se al mondo non vo della Luna
 Qui da ver non la so ritrovar.

SCENA IX.

Berta sola dalla seconda camera a sinistra.

Ber. Finora in questa camera
 Mi parve di sentir un mormorio ;
 Sarà stato il Tutor ; colla Pupilla

But when I reflect I begin to suspect,
 And the devil gets into my head ;
 There's your voluble Miss who will tease you for
 this,

And your managing madam for that :
 Your lovely oppresses, your ugly distresses,
 Head trimming and lace for my hat.

 Caps and bonnets,
 Songs and sonnets,
 Courts and college,
 Schools of knowledge,
 Fans and feathers,
 For all weathers,
 Wigs and horses,
 Racing courses ;

 Comedies and country houses,
 Oh the curse of easy spouses.
 Whiskey, curricie and carriage,
 These are all the plagues of marriage.

To find one without all these whimsies I doubt
 I shan't be so fortunate soon,
 Unless from the world I am suddenly hurled
 To seek for a wife in the moon.

SCENE IX.

Berta enters from the second door on the left.

Berta. Just now I thought I heard a whispering in
 this room ; it must have been the guardian—he has not
 a moment's peace with this ward of his—these girls
 will not understand. (*a knocking heard,*) They knock.

Non ha un' ora di ben : Queste ragazze
Non la voglion capir. *si ode picchiare.*

Battono. *Con. (di dentro) Aprite.*

Bar. Eccomi quà. *battono piu forte.*

Vengo, vengo : chi diavolo sarà.

Il Conte entra.

SCENA X.

*Il Conte travestito da Soldato di Cavalleria
contrafacendo i moti d' ubriaco,
indi Bertolo.*

Con. Ehi di casa....buona gente....

Ehi di casa....nìun mi sente....

Bar. Chi è costui !

Che brutta faccia !

E' ubbriaco ! chi sarà ?

Con. Ehi di casa....maledetti !....

Bar. Cosa vuol, signor soldato ?...

Con. Ah, si, si, ben obbligato.

vedendolo cerca in tasca.

Bar. Qui costui, che mai vorrà ?

Con. Siete voi...Aspetta un poco....

Siete voi....Dottor Balordo.

Bar. Che balordo ?

Con. (leggendo) Ah, ah, Bertoldo.

Bar. Che bertoldo ? Eh andate al diavolo,
Dottor Bartolo,

Con. Ah bravissimo,
Dottor barbaro ; benissimo.

Già c' è poca differenza.

(Non si vede ! che impazienza ;

Quanto tarda !....dove sta.)

Bar. Io già perdo la pazienza.

Quà prudenza ci vorrà.

Con. Dunque voi....siete Dottore ?....

Bar. Son dottore....si signora.

Count. (From within,) open the door, (knocking louder.)

Berta. Here I am—I am coming—who the devil is it. (Enter the Count.)

SCENE X.

The Count disguised as a Soldier and feigning to be drunk.

Enter Bartolo.

Count. Ho there—good people—ho there—no answer.

Bar. Who is there—what a devil of a face! drunk too! who can it be?

Count. Up, up—sluggards!—

Bar. Your pleasure, honest soldier?—

Count. Why, why, sir, your most obedient.

Seeing him he searches his pockets.

Bar. This way; what brings him here?

Count. Do I behold—a moment—behold—the Doctor Balorbo, i. e. Blockhead.

Bar. What blockhead?

Count, (reading.) No, no, Bertoldo.

Bar. To the devil with you and Bertoldo, Doctor Bartolo lives here.

Count. Bravissimo, Doctor Barbaro; well, well, it is hardly a mistake—(how dark it is! my patience begins to fail, why does she thus torture me by delay.)

Bar. This is a most tiresome fellow, but I must be prudent with him.

Con. Ah benissimo un' abbraccio....
Quà collega.

Bar. Indietro.

Con. Quà. *lo abbraccia per forza.*
Sono anch'io Dottor per certo,
Manescalco al reggimento,
Dell' alloggio sul biglietto
presentando il biglietto.

Bar. Osservate, eccolo quà.
(Dalla rabbia dal dispetto
Io già crepo in verità.
Ah ch'io fo se mi ci metto
Qualche gran bestialità !)

legge il biglietto.

Con. (Ah venisse il caro oggetto,
Della mia felicità.
Vieni vieni ; il tuo diletto
Pien d'amor t'attende quà.)

SCENE XI.

Rosina, e detti.

Ros. D'ascoltar qua m' è sembrato
Un' insolito romore....

si arresta vedendo Bartolo.

Un Soldato, ed il Tutore....

Cosa mai faranno qua ?

si avvanza piano piano.

Con. E' Rosina : or son contento.

Ros. Ei mi guarda, e s' avvicina !....

Con. Son Lindoro.

piano a Ros.

Ros. Oh ciel che sento !

Ah giudizio per pietà.

Bar. Signorina, che cercate ?....

vedendo Ros.

Presto, presto, andate via.

Ros. Vado, vado non gridate.

Bar. Presto, presto via di quà.

Con. Ehi ragazza vengo anch' io.

Count. Then I do behold—the Doctor?

Bar. I am a Doctor—do you want me?

Count. You are—receive then this burst of kindred feeling. *Opens his arms.*

Bar. Stand back.

Count. You shan't escape. (*Embraces him forcibly.*)
You are a Doctor, so am I, a horse Doctor, Farrier, as they call me, to the regiment. Judge for yourself, there is a ticket with my name and title.

Presenting the ticket.

Bar. (This affront maddens me, am I to be the sport of such foolery.) *Reads the ticket.*

Count. (Appear, sweet object of my felicity, appear, your impatient lover awaits you!)

SCENE XI.

Rosina and the aforesaid.

Ros. An unusual sound has struck my ears.

stops on seeing Bartolo.

A soldier with my guardian, what are they about.

advances softly.

Count. It is Rosina: happiness is within my grasp.

Ros. On me his eyes are fixed; he approaches.

Count. I am Lindor. *softly to Rosina.*

Ros. You, heavens! manage the old fellow cautiously.

Bar. Well, Madam, why are you here? (*on seeing Rosina.*) retire, instantly retire.

Ros. I am going, more words are not necessary.

Bar. Haste, be off.

Count. You'll go in company, pretty lass.

- Bar.** Dove, dove signor mio?
Con. In caserma, oh questa è bella!
Bar. In caserma? bagatella!
Con. Cara.... **Ros.** Ajuto....
Bar. Ola cospetto.
Con. Via gettate il fazzoletto **a Ros.**
Fate presto per pietà.
a Rosina mostrandole furtivamente un biglietto.
Ros. Ah ci guarda! (*al Con.*) Maledetto!
Ah giudizio per pietà. *guardando Bar.*
Bar. Ubriaco maledetto
Ah costui crepar mi fa.
Con. Dunque vado....
Bar. O no signore; *trattenendolo.*
Qui d' alloggio star non può.
Con. Come, come!
Bar. Eh nou v'è replica:
Ho il brevetto d'esenzione.
Con. Che brevetto?... *udirate.*
Bar. Oh mio padrone.
Un momento, e il mostrerò.
và alto scrittojo.
Con. A se qui restar non posso,
Deh prendete.
accennandole di prendere un biglietto.
Ros. Ahimè! ci guarda!
Con. Ros. Cento smanie io sento addosso,
Ah più reggere non sò....
Bar. Ah trovarlo ancor non posso,
cercando nello scrittojo.
Ma sì sì lo troverò.
Ecco qui. (*legge*) Con la presente
venendo avanti con una pergamena.
Il Dottor Bartolo etcetera
Esentiamo....
Con. Eh andate al diavolo.
con un rovescio di *man manda in aria*
la pergamena.

Bar. Where, where, my fine gentleman.

Count. Where! To quarters; a wise question indeed.

Bar. To quarters? you're raving.

Count. Dear— *Ros.* Help.

Bar. Ho there—zounds.

Count. Throw your handkerchief, quick, quick, quick. *To Rosina, showing her furtively a letter.*

Ros. He sees us! *(to the Count)* Wretch. be prudent, cautious. *(looking towards Bartolo.)*

Bar. Cursed drunkard, thus to torment me.

Count. So. I am going.

Bar. Oh no, sir, *(answering him)* here you cannot lodge.

Count. How, how.

Bar. Eh, you must submit. I am exempt.

Count. How exempt. *angry.*

Bar. You shall see presently.

goes to the writingdesk.

Count. Then since I cannot stay take this.

Signing to her to receive a letter,

Ros. He sees us.

Count. A hundred passions agitate my breast. I can no longer sway them.

Bar. It is mislaid, *(looking in the desk,)* but I shall soon find it. Ah, here it is. *(reads.)* By these presents *(coming forward with a written paper,)* we exempt Doctor Bartolo, etc.

Count. To the devil with your nonsense.

with a blow of his hand he sends the paper into the air,

Bar. Cosa fa, signor mio care?....

Con. Zitto là Dottor somaro.
Il mio alloggio è quì fissato
Qui in alloggio vò restar.

Bar. Vuol restar!....

Con. Restar sicuro.

Bar. Ah son stufio, mio padrone,
Presto fuori : o un buon bastone,
Lo farà di quà sloggiar.

minacciandolo. e incalsandolo.

Con. Dunque Lei....Lei vuol battaglia,
Ben battaglia le vuò dar.

serio tirandosi indietro.
Bella cosa una battaglia! *ridendo.*

Ve la voglio or quì mostrar.

avvicinandosi amichevolmente a Bar.

Osservate!....questo è il fosso....

L'inimico voi sarete....*gli dà una spinta.*

Attenzion....(giù il fazzoletto.)

*piano a Ros, alla quale si avvicina
porgendole la lettera.*

E gli amici stan di quà.

Attenzione!

*coglie il momento in cui Bar. l'osserva
meno attentamente, e lascia cadere il
biglietto, e Ros. vi fa cadere sopra il
fazzoletto.*

Bar. Ferma. ferma!....

Con. Che cosa è?....ah!....
*rivogliendosi, e fingendo accorgersi della
lettera, quale raccoglie.*

Bar. Vuò vedere. *avvedendosiene.*

Con. Sì, se fosse una ricetta!....

Mi dovete perdonar.

*fa una riverenza a Ros, e le dà il
biglietto, e il fazzoletto.*

Ros. Grazie, grazie.

Bar. Grazie!

Ve saper cotesto imbroglio....

Bar. What have you done, my dear good sir.

Count. Cease your braying, great ass, here was I ordered to lodge, and here I shall lodge.

Bar. Shall lodge.

Count. Don't doubt it.

Bar. This, sir, is carrying your impertinence too far; leave my house instantly, else a good stick shall soon dislodge you.

threatening him and urging himself forward.

Count. So you wish for battle, my brave old fellow, then battle you shall have, (*drawing himself back and laughing*) trust me as one well skilled in the science, (*amicably approaching Bar.*) Attention—We'll suppose this to be the ditch, you shall yourself be the enemy—(*makes a thrust at him.*) Attention—(*down with the handkerchief*)—*aside to Rosina, whom he approaches, presenting the letter to her*—and on this side we'll place our friends. Attention—(*he watches the moment when Bartolo observes him less attentively, and lets fall the letter, over which Rosina throws her handkerchief.*)

Bar. Stop, stop!

Count. What is it? ah!—

Turning round, and feigning to see the letter, which he picks up.

Bar. Give it to me. *perceiving it.*

Count. Yes, if it was a receipt; but as it is not you must excuse me. *He bows to Rosina and presents to her the letter and the handkerchief.*

Ros. Thank you, sir, thank you.

Bar. Thank you, sir, I must unravel this mystery.

- Con.** Qualche intrigo di fanciulla.
tirandolo a parte, e tenendolo a bada :
intanto Ros cambia la lettera.
- Ros.** Ah cambiar potessi il foglio !....
- Bar.** Vuò veder....
- Ros.** Ma non è nulla.
- Bar.** Quà quel foglio presto quà.
escono da una parte Bas. e dall' altra Ber.
- Bas.** Ecce quà....oh cosa vedo !
- Ber.** Il Barbieri....uh quanta gente !
con carta in mano.
- Bar.** Quà quel foglio impertinente,
a Ros.
Ah chi dico, presto quà !
- Ros.** Ma quel foglio che chiedete,
Per azzardo m' è cascato,
E' la lista del bucato....
- Bar.** Ah fraschetta presto quà,
lo strappa con violenza.
A che vedo, ho preso abbaglio !....
E' la lista, son di stucco !
Ah son proprio un mamalucco,
Ah che gran bestialità.
- Ros. Con.** Bravo bravo il mamalucco,
Che nel sacco entrato è già.
- Bas. Ber.** Non capisco, son di stucco,
Qualche imbroglio qui si stà.
- Ros.** Ecco quà sempre un' istoria,
piangendo.
Sempre oppressa, e maltrattata ;
Ah che vita disperata
Non la sò più sopportar.
- Bar.** Ah Rosina....poverina.... *avvicinandoseli.*
- Con.** Vien quà tu, cosa le hai fatto ?
minacciando, e afferrandolo per un braccio.
- Bar.** Genti ajuto soccorrete mi.
- Ros.** Ma chetatevi....
- Con.** Lasciatemi.
- Tutti.** Genti ajuto per pietà.

Count. But a trifle no doubt—some girlish intrigue.
drawing him aside and keeping him at bay
while Rosina changes the letter.

Ros. Oh if I could but change the paper!—

Bar. How—

Ros. It is a mere trifle.

Bar. Here with that paper instantly.

Rosina goes on one side and on the other Bar.

Bas. See this—what have we here.

Bar. The barber—oh what a crowd. *(with a paper in his hand,)* here with that foolish paper, quick, here.

Ros. But, sir, the paper you wish to see, and which a moment ago fell from me, is the list of the linen.

Bar. Ah my lady, you can't deceive me, *(tears it from her with violence.)* Is it possible that I have been mistaken ; but it is too true ; it is the list, and I have acted like a blockhead.

Ros. Count. Bravo, bravo, the blockhead is caught.

Bas. Bar. I am lost, I am a fool, but there is some mystery here.

Ros. Such is my unhappy lot ; thus ill treated and oppressed, life becomes a burthen.

Bar. Ah Rosina—dear. *approaching her.*

Count. Brute, what have you done to her.
threatening him and seizing one of his arms.

Bar. Help, help, help.

Ros. Peace, peace.

Count. Leave me.

Bar. Help, good people, for pity's sake.

SCENA XII.

*Figaro entrando con bacile sotto il braccio
e detti.*

Fig. Alto là
 Che cosa accade !
 Signori miei ?
 Che chiasso è qu ,
 Eterni Dei !
 Già sulla piazza
 A questo strepito
 S'è radunata
 Mezza città.
 Signor prudenza
 Per carità. *piano al Cen.*
Bar. Questi un birbante. *additando il Cen.*
Con. Questi un briccone.
Bar. Ah disgraziato !....
Con. Ah maledetto !....
 minacciandolo con la sciabla.
Fig. Signor Soldato,
 alzando il bacile, e minacciando.
 Porti rispetto,
 O questo fusto
 Corpo del diavolo,
 Or le creanze
 Le insegnerà.
Con. Brutto scimiotto.... *a Bar.*
Bar. Birbo malnato....
Tutti a Bar. Zitto Dottore....
Bar. Voglio gridare....
Tutti al Con. Fermo signore.
Con. Voglio ammazzare....
Tutti. Fate silenzio.
 Per carità.
 *si ode bussare con violenza alla
 porta di strada.*

SCENE XII.

*Figaro entering (with a basin under his arm,) and the
aforesaid.*

Figaro. What is going on here ! Gentlemen, gentlemen ; ce se this noise, you have alarmed the neighbourhood and a rabble is at your door. My lord, be prudent, for heaven's sake. *(aside to the Count.)*

Bar. That fellow is a thief. *pointing to the Count.*

Count. He is a scoundrel.

Bar. Wretch.

Count. Brute. *threatening with his sabre.*

Fig. Soldier, *(raising the basin and threatening the Count,)* be more respectful or, egad, I shall teach you politeness.

Count. Brute. *to Bartolo.*

Bar. Vile intruder.

All to Bar. Silence Doctor.

Bar. Low born wretch.

All to the Count. Stop, sir.

Count. I must trounce the rascal.

All. Silence, silence, *(a violent rapping is heard at the street door,)* hush some one raps.

Zitti che battono....

Chi mai sarà ?

Bar. Chi è !

Coro di dentro. La forza,
Aprite quà.

Tutti. La forza.....oh diavolo !....

Fig. al Con. Ros. a Bar.

L'avete fatta !

Con. Bar. Niente paura,
Vengan pur quà.

Tutti. Questa avventura,
Ah come diavolo
Mai finirà !

SCENA ULTIMA.

Un Ufficiale con Soldati, a detti.

Uff. Fermi tutti. Niun si muova,
Miei signori che si fa ?
Questo chiasso donde è nato ?
La cagione presto quà.

Con. La cagione....

Bar. Non è vero.

Con. Sì signore.

Bar. Signor nò.

Con. E' un birbante.

Bar. E' un impostore.

Uff. Un per volta.

Bar. Io parlerò ;

Questo Soldato

M'ha maltrattato....

Ros. Il poverino,

Cotto è dal vino....

Bar. Cava la sciabola....

Parla d'uccidere.

Fig. Io son venuto
Qui per dividere.

Uff. Fate silenzio

Bar. Who is it ?

Chorus within. The police.

Open.

All. The police—oh the devil ! (*Fig. to the Count, Ros. to Bartolo,*) you are the cause of this.

Count. Bar. There is nothing to fear, let them come.

All. How the devil shall we get out of this scrape.

LAST SCENE.

An officer with soldiers and aforesaid.

Off. Stand all ! let no one leave the room. Gentlemen, why this disturbance ? who has caused it ?

Count. It was caused by—

Bar. It is not true.

Count. I swear—

Bar. Dont believe him.

Count. That scoundrel—

Bar. Impostor—

Off. One at a time.

Bar. I must speak, this soldier has abused me.

Ros. The poor fellow's head was put out of order by too much wine.

Bar. Take his sabre from him, he spoke of killing, he drew.

Fig. And I came here to separate them.

Off. Silence ; what I have already heard condemns you. Away from here.

The soldiers prepare to surround him.

Che intesi già.

Siete in arresto,

al Con.

Fuori di quà.

i soldati si muovono per circondarlo.

Con.

Io in arresto?

Io....fermi là.

con gesto autorevole trattiene i soldati, che si arrestano. Egli chiama a se l'Uffisiale, che vuol fargli un' inchino; il conte lo trattiene e gli avrà mostrato segretamente l'Ordine di Grande di Spagna, che ha sotto l'Uniforme, e gli dice all'orecchie il suo nome. L'Uffisiale lo guarda con qualche attenzione, e mostra sorpresa. L'Uffisiale fa cenno a' soldati che si ritirino, e anch' egli fa lo stesso. Quadro di stupore negli altri

Ros. Ber. e Ber. Freddo ed immobile

Come una statua,

Fiato non restami

Da respirar.

Con.

Freddo ed immobile

Come una statua,

Fiato non restagli

Da respirar.

Fig.

Guarda Don Bartolo :

ridendo.

Sembra una statua!

Ah, ah dal ridere

Sto per crepar.

Bar.

Ma Signor'....

all' Offic.

Coro.

Zitto tu!

Bar.

Ma un dottore....

Coro.

Oh non più!

Bar.

Ma se lei....

Coro.

Non parlar.

Bar.

La vorrei....

Coro.

Non gridar.

r 3

Ma se poi....

Coro.

Pensiam noi...

Vada ognun pe' fatti suoi,

Si finisca d'altercar.

Count. What, arrest me ! me—halt there.

With an authoritative gait he represses the soldiers, who stop short. He calls over the officer, who bows to him, and the Count takes him apart and secretly shows him the order of Grandee of Spain, which he wears under his uniform, and whispers his name. The officer looks at him with astonishment, and appears surprised. The officer motions to the soldiers to retire, and he himself follows. The rest are motionless.

Ros. Bar. and Ber. Cold and motionless as a statue, my breath is exhausted.

Count. Cold and motionless as a statue, his breath is exhausted.

Fig. Look at Don Bartolo : (*laughing,*) a perfect statue ! ah, ah, ah, I shall burst with laughing.

Bar. But, Sire—

to the officer.

Chorus. Silence !

Bar. But a Doctor—

Chorus. No more !

Bar. But if he—

Chorus. Not a word.

Bar. I wish—

Chorus. No noise.

3. But if we—

Chorus. Silence there.

3. But if after—

Chorus. We advise you all to return to your homes and end this altercation.

TUTTI.

Mi par d'esser con la testa
 In un' orrida fucina,
 Dove cresce, e mai non resta
 Delle incudini sonore
 L' importuno strepitar.
 Alternando questo e quello
 Pesantissimo martello ;
 Fa con barbara armonia
 Muri e volte rimbombar.
 E il cervello poverello,
 Già stordito sbalordito,
 Non ragiona, si confonde,
 Si riduce ad impazzar.

Fine dell' Atto primo.



ATTO SECONDO.

SCENA PRIMA.

Camera in casa di Bartolo con sedia, ed un piano forte con varie carte da musica.

Bartolo solo.

Ma vedi il mio destino !
 Per quanto abbia cercato
 Niun lo conosce in tutto il Reggimento
 Io dubito....oh cospetto !....
 Che dubitar ? scommetto
 Che dal Conte Almaviva
 E' stato quà spedito quel Signore
 Ad esplorar della Rosina il core.

ALL.

Now zounds what's the matter,
 They make such a clatter
 My head is confused with the roar,
 And worse are their clamours
 Than plying the hammers
 Of fifty young Vulcans or more.
 Alternately sounding,
 Each other confounding,
 These barbarous harmonies swell,
 And the brain in a fever,
 Of reason forever
 Takes quickly a crazy farewell.

End of the first act.



ACT II.

SCENE I.

*A room in Bartolo's house furnished with chairs.
 A piano covered with music.*

Bartolo alone.

Bar. What a fate is mine! As far as I can see
 he is not known to any in the regiment. I doubt—
 doubt indeed. I'll wager that this gentleman has
 been sent by the Count Almaviva to discover the state
 of Rosina's heart. One is not safe even in one's own
 house—but I—(a knocking)—Who knocks? Who—

Nemmeno in casa propria
Sicuri si può star !....ma io... *battono.*

Chi batte ?

Ehi, chi è di là ?....battono, non sentite ?
In casa io son. non ho timore, aprite :
verso le quinte.

SCENA II.

*Il Conte travestito da Maestro di Musica,
e a un dipresso come Basilio, e detto:*

Con. Pace e gioja il Ciel vi dia.

Bar. Mille grazie, non s' incomodi.

Con. Gioja e pace per mille anni.

Bar. Obbligato in verità.

Questo volto non m'è ignoto,
Non ravviso....non ricordo....
Ma quel volto....ma quell'abito
Non capisco.... chi sarà.

Con. (Ah se un colpo è andato a vuoto
A gabbar questo balordo,

La mia nuova metamorfosi
Più propizia a me sarà.)

Gioja, e pace, pace, gioja.

Bar. Ho capito (oh ciel che noja !)

Con. Gioja e pace, ben di cuore.

Bar. Basta, basta per pietà.

Ma che perfido destino ?

Tutti quanti a me davanti !

Che crudel fatalità.

Con. Il vecchion non mi conosce :

Oh mia sorte fortunata,

Ah mio ben fra pochi istanti

Parlerem con libertà.

Bar. In somma, mio Signore.

Chi è lei, si può sapere ?...

Con. Don Alonso

Professore di musica, ed allievo

Di Don Basilio.

Bar. Ebbene ?

who is there? They knock—do you not hear? I am at home—I fear nothing—walk in!—(*Towards the scenes.*)

SCENE II.

Enter the Count, disguised as a music-master.

Count. Heaven give you peace and happiness!

Bart. A thousand thanks—do not disturb yourself.

Count. Joy and peace for a thousand years!

Bart. I am truly obliged to you. That face is not unknown to me—I do not recognise—I do not remember—but that face—but that dress—I do not understand—who can it be?

Count. (aside.) Oh! if I have made one blunder, my next metamorphosis will be more propitious to me—Joy and peace, peace and joy.

Bart. I understand—(Heavens how they annoy me!)

Count. Joy and peace—peace and joy!

Bart. Enough—enough—for mercy's sake! Oh what a cruel destiny is mine—every thing in my way—Oh cruel fate!

Count. (aside.) The old man does not recognise me—Oh my happy destiny! Ah my love, in a few moments we shall see and speak with each other freely.

Bart. In short, sir—may I inquire who you are?

Count. Don Alonzo, professor of music, and pupil of Don Basilio.

Bart. Well?

- Con.* Don Basilio
Sta male il poverino, ed in sua vece....
- Bar.* Sta mal?...corro a vederlo.
in atto di partire.
- Con.* Piano, piano,
Non è un mal così gravè.
trattenendolo.
- Bar.* (Di costui non mi fido.) Andiamo, andiamo.
risoluto.
- Con.* Ma signore... *Bar.* Che c'è? *brusco.*
- Con.* Voleva dirvi... *tirandolo a parte, e sotto voce.*
- Bar.* Parlate forte. *Con.* Ma... *sotto voce.*
- Bar.* Forte, vi dico. *sdegnato.*
- Con.* Ebben, come volete.
sdegnato anch'esso, e alzando la voce.
Ma chi sia Don Alonso apprenderete.
Vò dal Conte Almaviva,... *in atto di partire.*
- Bar.* Pian piano. *trattenendolo con dolcezza.*
Dite, dite, v'ascolto.
- Con.* Il Conte... *a voce alta sdegnato.*
- Bar.* Piano per carità.
- Con.* Stamane. *calmandosi.*
Nella stessa Locanda
Era meco d' alloggio, ed in mie mani
Per caso capitò questo biglietto
Dalla vostra pupilla a lui diretto.
mostrando un biglietto.
Che vedo...è sua scrittura!...
prendendo il biglietto, e guardandolo.
Don Basilio occupato col Curiale
Nulla sà di quel foglio, ed io per lui
Venendo a dar lezione alla ragazza
Volea farmene un merito con voi...
Perchè....con quel biglietto....
mendicando un ripiego con qualche imbarazzo.
Si potrebbe.... *Bar.* Che cosa?
- Con.* Vi dirò...
S' io potessi parlare alla ragazza
Io creder....verbigrazia le farei
Che me lo diè del conte un' altra amante :

Count. Don Basilio is ill, and in his stead——

Bart. Ill—I must fly to see him. (*Going, the count detains him.*)

Count. Gently, gently—his illness is not very serious.

Bart. (aside.) I cannot trust him—let me go—let me go! (*In a resolute manner.*)

Count. But sir!

Bart. (angrily.) What is it?

Count. I wanted to tell you—(*drawing him aside, and speaking in an under tone*)—

Bart. Speak louder.

Count. (in a low tone) But——

Bart. Louder, I say. (*Angrily.*)

Count. Well, as you will. (*He too angrily raising his voice.*) Who Don Alonzo is, you shall learn—I am going to the Count Almagiva. (*Going.*)

Bart. Stay, stay—speak! I will listen. (*Gently detaining him.*)

Count. The Count——(*in an angry voice.*)

Bart. Softly—in pity!

Count. This morning (*becoming calmer*) being in the same hotel with me, a letter from your ward, directed to him, fell into my hands accidentally.

(*Showing the letter.*)

Bart. What do I see? It is her writing. (*Taking the letter and looking at it.*)

Count. Don Basilio being at this moment engaged with the notary, knows nothing of this letter; and I being obliged to come here in his place, to give the girl her lesson, determined to obtain your favour by it—for with that letter, it might be possible—(*con-
triving some scheme with embarrassment*)—

Bart. What?

Count. I will tell you. If I could speak with the girl, for instance, I would make her believe the count

Prova significante
 Che il Conte di Rosina si fa gioco;
 E perciò *Bar.* Piano un poco ; una calunnia!
 Or si vi riconosco
 Bravo e degno scolar di D. Basilio!
 Io saprò come merita

lo abbraccia e mette in tasca il biglietto.

Ricompensar sì bel suggerimento ;
 Vò a chiamar la ragazza.
 Poichè tanto per me v' interessate,
 Mi raccomando a voi.

entra nella camera di Rosina.

Con. Non dubitate.
 L' affare del biglietto
 Dalla bocca mi è uscito non volendo.
 Ma come far ? senza di un tal ripiego
 Mi toccava andar via come un babbiano.
 Il mio disegno a lei
 Ora paleserò : s' ella acconsente
 Io son felice appieno.
 Eccola. Ah il cor sento balzarmi in seno.

SCENA III.

Bartolo conducendo Rosina, e detto indi Figaro.

Bar.. Venite signorina. Don Alonso,
 Che qui vedete or vi darà lezione.
Ros. Ah ! *Bar.* Cos' è stato ?
Ros. E' un granchio al piede. *Con.* Oh nulla !
 Sedete a me vicin, bella fanciulla
 Se vi piace
 Di Don Basilio invece
 Un poco di lezione vi darò.
Ros. Ed io di tutto cuor la prenderò.
Bar. Ebben, guidone,
 Che vieni a far ? *Fig.* Oh bella,
 Vengo a farvi la barba ; oggi vi tocca.
Bar. Oggi non voglio.

had another mistress—a proof that he is deceiving Rosina—and then——

Bart. Stop a little—a calumny—I know you to be a scholar worthy of Don Basilio—I shall know how to recompense such a man.—
(*He embraces him, at the same time putting the letter in his pocket.*) I will call the girl—and as you appear to interest yourself so much for me, I put myself entirely in your power. (*He enters Rosina's room.*)

Count. Doubt it not. The affair of the note slipped out inadvertently—but what could I do?—without this alternative I must have gone off like a great block-head—I shall now be able to discover my plan, and if she but consents to it, I am happy indeed. Here she is. Ah my heart throbs with pleasure.

SCENE III.

Bartolo conducting Rosina—Enter Figaro.

Bart. Come, Madam—Don Alonzo, whom you now see, will give you your lesson to-day.

Ros. (*cries out with surprise.*) Ah!

Bart. What is the matter?

Ros. Oh it is the cramp in my foot.

Count. Oh it's nothing. Set down by me, pretty maiden, and I will give you your lesson in place of Don Basilio.

Ros. And I will receive it willingly.

Bart. (*to Fig.*) Well, fellow, what do you want?

Fig. Why, don't you know, sir? I came to shave you—this is your day.

Bart. No! I will not be shaved to-day.

Fig. Oggi non vuol?...dimani
Non potrò io. **Bar.** Perchè?

Fig. Perchè ho da fare.
A tutti gli Ufficiali
Del nuovo reggimento barba e testa...
Alla marchesa Andronica
Il biondo parrucchin coi marronè,
Al contino Bombè
Il Ciuffo a campanile...
Purgante all' Avvocato Bernardone
Che jeri s' ammalò d' indigestione....
E poi...e poi...che serve!
Doman non posso.

Bar. Orsù meno parole,
Oggi non vuol far barba.

Fig. Nò?...cospetto!
Guardate che avventori!
Vengo stamane; in casa v' è l' inferno.
Ritorno dopo pranzo: oggi non voglio;
Ma che? mi avete preso
Per un qualche barbier da contadini?
Chiamate pur un altro, io me ne vado.

Bar. Che serve?...a modo suo.
Vedi che fantasia!
Va in camera a pigliar la biancheria.
Nò, vado io stesso.

Fig. Ah se mi dava in mano
Il mazzo delle chiavi ero a cavallo;
Dite, non è fra quelle
La chiave, che apre quella gelosia?

a Ros.

Ros. Sì certo; è la più nuova.

Bar. (Ah son pur buono
A lasciar quì quel diavol di barbiere!)
Animo, va tu stesso:

dando le chiavi a Figaro.

Passato il corridor, sopra l' armario
Il tutto troverai.
Bada non toccar nulla.

Fig. To-day you will not—to-morrow I cannot.

Bart. And why?

Fig. Because to-morrow I have business with all the officers of the new regiment, shaving and cutting. I have to shave, to cut hair to make a stylish head-dress for the Marchioness Andronica, and a top-knot à la mode for the young Count Bombè; to prepare a dose of physic for Counsellor Bernardone, who was taken sick yesterday of an indigestion—and then—besides—in short, to-morrow, I can't come.

Bart. Let me have fewer words—to-day I will not be shaved.

Fig. No? I came this morning, and here I found the devil to pay—I come this afternoon, and you tell me you have no need of me to-day! What! do you take me for a country barber? Call in another—I shall go.

Bart. Well! it must be as he says—see what whims! Go, get a towel. No, no!—I must go myself.

Fig. Ah if he but gives me his bunch of keys, I shall do well. (*To Rosina.*) Tell me, is not the key that opens these blinds among them?

Ros. Yes, it is the brightest of them.

Bar. (*aside.*) Ah, but I am a fool to leave that devil of a barber there. Rogue, do you go—(*giving the keys to Figaro*)—you will find it in the clothes-press beyond the gallery. Be careful you do not touch any thing.

- Fig.** Eh non son matto.
(Allegri) Vado e torno. (Il colpo è fatto.) *entra.*
- Bar.** E' quel briccon, che al Conte *al conte.*
Ha portato il biglietto di Rosina.
- Con.** Mi sembra un imbroglion di prima sfera.
- Bar.** Eh a me non me la ficca.
*si sente di dentro gran rumore come di
vasellame che si spezza.*
- Ah disgraziata me! **Ros.** Ah che rumore!
- Bar.** Ah che briccon! me lo diceva il core. *entra.*
- Con.** Quel Figaro è un grand' uom; or che siam soli
a Ros.
- Ditemi cara: il vostro al mio destino
D' unir siete contenta?
Franchezza?...
- Ros.** Ah mie Lindoro!
- Con.** Altro io non bramo....
Ebben?... **Bar.** Tutto mi ha rotto:
Sei piatti, otto bicchieri, una terrina.
- Fig.** Vedete che gran cosa: ad una chiave
*mostrando di soppiatto al Conte la chiave
della gelosia che avrà rubato.*
- Se mai non m' attaccava per fortuna
Per quel maledettissimo
Corridor così oscuro,
Spezzato mi sarei la testa al muro.
Tiene ogni stanza al bnjo, e poi...e poi...
- Bar.** Oh non più.
- Fig.** Dunque andiam. (Giudizio.) *al Con. e Ros.*
- Bar.** A noi. *si dispone per sedere a farsi radere:
in questa entra Basilio.*

SCENA IV.

Don Basilio, e detti.

- Ros.** Don Basilio!...
- Con.** (Cosa veggio!)
- Fig.** (Quale intoppo!...)

Fig. I am no fool—*(gayly)*—I am off—and back again. (Our business is done.)

Bart. *(to the count.)* That rogue, to take Rosina's letter to the Count.

Count. He appears to be a complete busy body.

Bart. But he cannot take me in—*(a noise is heard within of china breaking)*—What misfortune is this?

Ros. Ah! what noise is that?

Bart. The rascal!—my fears forebode it.

Count. That Figaro is a clever fellow—*(to Rosina)*—now that we are alone, tell me, my love, will you consent to unite your destiny with mine? Be frank!

Ros. Ah dear Lindor!

Count. Ah I desire nothing more!—*(to Bartolo, who enters.)*

Bart. Every thing is gone—six plates—eight tumblers—*one tureen.*

Fig. See what great things!—if I had not hit my head against them, *(showing the key of the blinds, which he had stolen,)* for my good fortune I should have broken my head against the wall of that cursed dark gallery—he keeps his rooms so dark—and then—and then—

Bar. No more—no more.

Fig. Then let us go—*(aside to the count)* prudence!

Bart. Attend to me. *(He prepares himself to be shaved—at this moment Don Basilio enters.)*

SCENE IV.

Count, Rosina, Bartolo, Figaro and Don Basilio,

Ros. Don Basilio!

Count. What do I see?

Fig. Here is a fine piece of work!

- Bar.* Come quà?
Bas. Servitor di tutti quanti.
Bar. (Che vuol dir tal novità?)
Con. Fig. (Qui franchezza ci vorrà.)
Ros. (Ah di noi che mai sarà.)
Bar. Don Basilio come state?
Bas. Come stò?... *stupido.*
Fig. Or che s' aspetta? *interrompendo.*
 Questa barba benedetta
 La facciamo sì, o nò?
Bar. (a Fig.) Ora vengo. *(a Bas.)* Eh là il curiale.
Bas. (stupido). Il curiale?...
Con. Io gli ho narrato *a Bas.*
 Che già tutto è combinato;
 Non è ver?...
Bar. Sì; tutto io sò.
Bas. Ma Don Bartolo spiegate mi...
Con. (interromp.) Ehi, Dottore, una parola *a Bar.*
 Don Basilio son da voi. *a Bas.*
 Ascoltate un poco quà. *a Bar.*
 (Fate un pò ch' ei vada via,
 Ch' ei ci scopra ho gran timore:
 Della lettera, signore,
 De l' affare ancor non sà.) *piano a Bar.*
 Colla febbre Don Basilio,
 Chi v' insegna a passeggiare?
*Figaro ascoltando con attenzione e
 prepara a secondare il Conte.*
Bas. Colla febbre? *stupido.*
Con. E che vi pare?...
 Siete giallo come un morto.
Bas. Come un morto?... *come sopra.*
Fig. Bagatella! *tastandogli il polso.*
 Cospetton!...che tremarella!...
 Questa è febbre scariattina!
Con. e Fig. Via prendete medicina.
il Con. dà a Bas. una borsa di soppiatto.
Fig. Presto, presto andate a letto...
Con. Voi paura in ver mi fate...

Bart. You here!

Bas. Your most obedient—

Bart. What does this all mean?

Fig. and Count. Now we shall be obliged to tell all. (*Aside.*)

Ros. Ah, what will become of us?

Bart. Don Basilio, how do you do?

Bas. How do I do? (*Astonished.*)

Fig. (interrupting him.) Now why do you wait?—am I to shave you or not?

Bart. (to Fig.) Coming! coming! (*to Basilio*) Is the notary here?

Bas. (astonished.) The notary?

Count. (to Basilio) I have told him all—all is in readiness—is it not so?

Bart. Yes, I know all.

Bas. But explain to me, Signor Don Bartolo.

Count. (interrupting him.) Here, doctor, one word with you—(*to Bart.*) Don Basilio, I am at your service—(*to Bas.*) Hear me a moment—(*aside to Bart.*) make him leave us a little, I fear he'll discover the affair of the letter, of which he as yet knows nothing. (*To Don Bas.*) Who permits you, Don Basilio, to walk out when you have such a fever? (*Figaro listening with attention, prepares to second the count.*)

Bas. (astonished) With this fever!

Count. How do you feel yourself?—indeed you are as pale as death.

Bas. (still more astonished.) As pale as death!

Fig. (feeling his pulse.) Good heavens what a tremor! This must be the scarlet fever.

Count and Fig. Here you must take some medicine. (*The count gives Basilio a purse secretly.*)

Fig. You must go to bed immediately.

Count. You alarm me!

Bar. e Ros. Dice bene, a riposar.

Tutti. Presto andate a riposar.

Bas. (Una borsa! andate a letto!... *come sopra.*

Ma che tutti sian d' accordo!...)

Tutti. Presto a letto...

Bas. Eh non son sordo,

Non mi faccio più pregar.

Fig. Che color...ih...

Con. Che brutta cera!...

Bas. Brutta cera!

Con. e Fig. Oh brutta assai.

Bas. Dunque vado.

Tutti. Andate, andate.

Buona sera, mio Signore,

Pace, gioia, e sanità.

(Maledetto seccatore

Presto andate via di quà.)

Bas. Buona sera....ben di cuore.

O'bligato....in verità.

(Ah che in sacco va il Tutore)

Non gridate intesi già.

parte.

Bar. Son quà.

Bartolo siede, e Figaro gli cinge al collo un asciugatojo, disponendosi a a fargli la barba; durante l'operazione va coprendo i due amanti.

Stringi, bravissimo.

Con. Rosina, deh ascoltatemi.

Ros. V'ascolto eccomi quà.

siedono fingendo studiar musica.

Con. A mezza notte in punto

A prendervi qui siamo;

a Rosina con cautela.

Or che la chiave abbiamo

Non v'è da aubitar.

Fig. Ahi....Ahi....

distraindo Bartolo.

Bar. Che cosa è stato?....

Fig. Un no so che nell'occhio?....

Guardate, non toccate.

Soffiate per pietà.

Ros. A mezza notte in punto,

Bar. and Ros. You say well. He must go to bed immediately.

All. Quickly to bed!

Bas. (*astonished.*) A purse—Go to bed—But they are all of the same mind!

All. Quick! to bed!

Bas. Well, well—I am not deaf—tell me no more.

Fig. How pale he is!

Count. How dreadful he looks!

Bas. How dreadful!

Count and Fig. Dreadful indeed!

Bas. Well, I am going.

All. Go, go—good night to you Don Basilio—peace, health, and joy to you, (*aside*) away with you, you plaguy fellow.

Bar. I am ready (*Bartolo seats himself and Figaro ties a towel on his neck, preparing to shave him, during this time he conceals the lovers.*)

Fig. A little tighter—very well.

Count to Rosina. Ah, listen to me.

Ros. I hear you. (*they sit down, affecting to be engaged with their music.*)

Count. Exactly at midnight I shall be here to carry you off. (*cautiously to Rosina.*) Now that we have the key we have nothing to fear!

Fig. Ah! Ah!

Bar. What is the matter?

Fig. Something—I know not, is in my eye:—Look, but don't touch it, for pity's sake blow in it.

Ros. Exactly at midnight, my love, I shall expect

Anima mia t'aspetto.
E già l'istante affrettò,
Che teco m'unirà.

Bar. Ma lasciami vedere!

Fig. Vedete; chi vi tiene?

Con. e Ros. Do, re, mi, fa, sol, fa.

fingendo solfeggiare.

Con. Ora avvertir vi voglio,

Bartolo si alza, e si avvicina agli Amanti.

Cara, che il vostro foglio
Perchè non fosse inutile
Il mio travestimento !....

Bar. Ma bravi, ma bravissimi!

Ma bravi in verità.

Bricconi, birbanti.

Ah voi tutti quanti

Avete giurato

Di farmi crepar.

Uscite furfanti

Vi voglio accoppar.

Con. Ros. e Di rabbia, di sdegno

Fig. a 3. Mi sento crepar.

L'amico delira,

La testa gli gira

Dottore tacete,

Vi fate burlar

Tacete, partiamo,

Non serve gridar.

(Intesi ci siamo :

tra loro con atti d'intelligenza.

Non v'è a replicar.)

partono.

SCENA V.

Bartolo, indi Berta.

Bar. Ah disgraziato !....ed io

Nou m'accorsi di nulla ! Ah Don Basilio

Sa certo qualche cosa. *dopo aver riflettuto.*

you: I am impatient for the moment which shall unite me to you.

Bar. But let me see.

Fig. Look—who hinders you.

Count to Rosina. Do, se, mi, fa, sol, fa, (*affecting to sing the notes.*)

Count. Now I must tell you dear (*Bartolo rises and approaches near to them,*) that in order to render your letter of service my disguise was necessary.

Bar. Bravo, bravissimo—bravo indeed; rogues, rascals, you have all conspired to set me mad;—away with you, you rascals, I will murder you all.

Count, Ros. to Fig. I am bursting with rage and indignation. (*to Bar.*) Our friend is seized with a sudden madness. Silence Doctor, you make yourself ridiculous: silence, silence, let us go; this uproar is useless—we understand each other, (*with a significant manner*) there is nothing more to say.

SCENE V.

Bartolo alone.—Berta enters.

Bar. Wretch that I am; I have not been able to discover any thing. (*meditating*) Don Basilio has something to do with this surely.—Who's here—

Ehi, chi è di là?

Chi è di là?....Senti Ambrogio.

escono Ambrogio e Berta da parti opposte.

Corri da Don Basilio qui rimpetto,

Digli ch'io quà l'aspetto,

Che venga immantinente

Che ho gran cose da dirgli, e che io non vado

Perchè....perchè....perchè ho di gran ragioni

Và subito: di guardia

Ambrogio parte.

Tu piantati alla porta...(a Ber.) E poi...nò nò.

(Non me ne fido) io stesso ci starò. *parte.*

SCENA VI.

Berta Sola.

Che vecchio sospettoso! Vada pure

E ci stia sinoché crepa.

Sempre gridi e tumulti in questa casa.

Si litiga, si piange, si minaccia.

Non v'è un'ora di pace

Con questo vecchio avaro e brontolone:

Oh che casa! Oh che casa in confusione!

Guardate....qua la musica:

accomodando la sala.

Qui il Bacile da barba....queste sedie

Tutte fuori di luogo!

Già tutto tocca a fare a me! Pazienza...

Duriam finchè si puote....finalmente

Non son vecchia decrepita;

Posso trovare anch'io

Uno sposo che faccia a modo mio.

Il vecchiotto cerca moglie,

Vuol marito la ragazza,

Quello freme questa è pazza

Tutti due son da legar.

Ma che cosa è questo amore

Che fa tutti dlierar?

who's here—here Ambrose (*Ambrose and Berta enter from opposite doors*) run quickly to Don Basilio, just opposite here—tell him I want him—he must come immediately—I have matters of importance to disclose to him, and I cannot go to him—because—because—because—I have good reasons—go quickly (*to Berta*) Do you place yourself at the door as a guard and afterwards—no, no—(*I cannot trust her*) I myself will remain. [Exit.]

SCENE VI.

Berta alone.

Berta. The suspicious old fellow—go, go, and stay till you are tired—nothing but outcries and tumults in this house: one scolds, another cries, another threatens—no one has a moment's peace with this grumbling old miser. Oh what a house! what a house of confusion, only look (*surveying the room*) here the music, there the shaving basin; the chairs all out of place; every thing left for me to do! Patience, patience; I will bear it as long as I can, and besides I am not an infirm decrepid old woman—I too can find a husband to suit me.

In the grey decline of life,
Mark the dotard seeks a wife,
While the young coquettish fair,
Quite as anxious seeks to pair.
Raving both; and what is love,
Discordant hearts like these to move.
Tis an universal ill
Teasing all, yet teasing still;
All its pow'r confess and all

Egli è un male universale
 Una smania, un pizzicore
 Un solettico....un tormento—
 Poverina anch'io lo sento
 E vi voglio rimediar.
 Ah vecchiaja maledetta
 Son da tutti disprezzata!
 Da vecchietta disperata
 Mi convien, così crepar.

parte.

SCENA VII.

D. Bartolo introducendo D. Basilio.

- Bar.* Dunque voi Don Alonso
 Non conoscete affatto?
as. Affatto. *Bar.* Ah certo
 Il conte lo mandò. Qualche gran trama
 Qui si prepara.
Bas. Io dico
 Che quel garbato amico,
 Era il Conte in persona.
Bar. Il Conte? *Bas.* Il Conte.
 (La borsa parla chiaro.)
Bar. Sia chi si vuole, amico, dal Notaro
 Vo'in questo punto andare, in questa sera
 Stipular di mie nozze io vò il contratto.
Bas. Il Notar !...siete matto?...
 Piove a torrenti, e poi
 Questa sera il Notaro
 E' impegnato con Figaro ; il Barbieri
 Marita una nipote. *Bar.* Una nipote?
 Che nipote ?....Il barbieri
 Non ha nipoti...Ah qui v'è qualche imbroglio.
 Questa notte i bricconi
 Me la vogliono far ; presto, il Notaro
 Quà venga sull'istante
 Ecco la chiave del portone : andate
 Presto per carità. *gli da una chiave.*
Bas. Non temete, in due salti io torno quà.

parte.

Even I, before its sceptre fall.
 Miserable age and me
 Miserable, still to be
 Scorn'd because I wrinkles bear,
 And am somewhat grey of hairs;
 But death will finish all, and I
 In virgin innocence must die!

[Exit.]

SCENE VII.

Bartolo introducing Don Basilio.

Bar. Then you know nothing of this Don Alonzó

Bas. I know nothing.

Bar. Surely the Count must have sent him—
 some great plot is in agitation.

Bas. I tell you that kind friend of yours is the
 Count himself.

Bar. The Count?

Bas. The Count, (*aside*) (the purse speaks for
 itself.)

Bar. Let that be as it may my friend—this very
 moment I will go to the notary—this very night I
 will finish the contract for my nuptials.

Bar. The notary! are you mad? it rains in tor-
 rents, and besides this evening the notary is engaged
 with Figaro—the barber disposes of his niece to-
 night.

Bar. His niece—what niece—the barber has no
 nieces; ah here is some trick—the rogues are trying
 to cheat me—quick, go directly to the notary and
 tell him to come here instantly—here is the key of
 the gate (*gives her a key*) go quickly I entreat you.

Bas. Fear nothing—in a moment I shall return.

[Exit.]

SCENA VIII.

Bartolo, indi Rosina.

- Bar.** Per forza....o per amore
 Rosina avrà da cedere, cospetto....
 Mi viene un'altra idea. Questo biglietto
cava dalla tasca il biglietto datogli dal Conte.
 Che scrisse la ragazza ad Almaviva
 Potria servir. Che colpo da maestro!
 Don Alonso, il briccone:
 Senza volerlo mi diè l'armi in mano.
 Ehi Rosina, Rosina,
Rosina dalle sue camere esce senza parlare.
 Avanti, Avanti;
 Del vostro amante io vi vuol dar novella.
 Povera sciagurata in verità,
 Collocaste assai bene il vostro affetto!
 Del vostro amor sappiate
 Che ei si fa gioco in sen d'un altra amante;
 Ecco la prova *le dà il biglietto.*
- Ros.** Oh cielo! il mio biglietto!
- Bar.** Don Alonso, e il Barbieri,
 Congiurian contro voi: non vi fidate.
 In potere del Conte d'Almaviva
 Vi vogliono condurre...
- Ros.** (In braccio a un'altro!
 Che mai sento!...ah Lindoro!...ah traditore!
 Ah si!...vendetta! e vegga
 Quell'empio chi è Rosina.)
 Signore, di sposarmi
 Voi bramvate?... **Bar.** E il voglio...
- Ros.** Ebben, si faccia!
 Io son contenta....ma all'istante: Udite.
 A mezza notte quì sarà l'indegno
 Con Figaro il Barbier; con lui fuggire,
 Per sposarlo io voleva....
- Bar.** Ah scellarati!
 Corro a sbarrar la porta.



SCENE. VIII.

Bartolo—to him Rosina.

Bar. Rosina must yield either to persuasion or force—ha! I've got it—this note (*he takes the note from his pocket*) which the girl has written to Almira may serve—what a master piece of invention—Don Alonzo—the rogue without intending placed the same in my own hands—ha! Rosina (*Rosina comes from her room without speaking.*) Approach, approach, I have something to say to you concerning your lover; poor unhappy girl; you have placed your affections very worthily—know that he is but laughing at your love in the arms of another mistress: here is a proof of it. (*gives her the note.*)

Ros. Oh heavens! my note!

Bar. Don Alonzo and the barber are conspiring against you; do not trust them, they are trying to get you in the power of the Count Almaviva.

Ros. In the arms of another! what is it I hear—ah Lindor! ah traitor! yes—revenge—the wretch shall know Rosina. (*aside*) Signor you desired to marry me.

Bar. And I intend to do so.

Ros. Well I am content, but let it be this instant; listen—at midnight, the villain will be here with Figaro: I was to have escaped with him that I might marry him.

Bar. Oh the rascals—I fly to bar the door.

- Ros.* Ah mio signore!
 Entran per le finestre : Hanno la chiave,
Bar. Non mi muovo di qui!
 Ma....e se fossero armati ?....Figlia mia
 Poichè ti sei sì bene illuminata
 Facciam così. Ti chiudi a chiave in camera,
 Io vò a chiamar la forza :
 Dirò che son due ladri, e come tali....
 Corpo di bacco ! l'avrem da vedere !
 Figlia, chiuditi presto : io vado via.
Ros. Quanto, quanto è crudel la sorte mia ! *parte.*
segue istrumentale esprimente un temporale.
Dalla finestra di prospetto si vedono frequenti
lampi, e si vede al di fuori aprire la gelosia,
ed entrare un dopo l'altro Figaro, ed il Conte
avvolti in un mantello. Figaro avrà in mano
una lanterna.

SCENA IX.

Il Conte, Figaro, indi Rosina.

- Fig.* Al fine eccoci quà.
Con. Figaro dammi la man. Poder del mondo !
 Che tempo indiatolato !
Fig. Tempo da innamorati.
Figaro accende i lumi spiando.
Con. Ehi, fammi lume.
 Dove sarà Rosina :... *Fig.* Ora vedremo...
 Eccola appunto.
Con. Ah mio tesoro !... *con trasporto.*
Ros. (respingendolo) Indietro
 Anima scellerata ! io quì di mia
 Stolta credulità venni soltanto
 A riparar lo scorno, a dimostrarti
 Qual sono, e quale amante
 Perdesti' anima indegna, e sconoscente.
Con. Io son di sasso.
Fig. Io non carisco niente.
Con. Ma per pietà.

Ros. Ah sir, they can get in at the windows—
—they have the key—

Bar. Then I will not stir from this spot—but if they should be armed—my dear child, since you are so well informed of their plans, let us do this—do you lock yourself in your apartment, while I go to obtain assistance—I will say they are two robbers—and by heavens, we may look on them as such. Girl! conceal yourself quickly—I must go.

Ros. How cruel is my destiny!

[*Exit—music follows—a storm is heard—from the windows in the perspective are seen flashes of lightning—the blind opens from without, and Figaro and the Count, enveloped in mantles, the former holding a lantern, enter through them.*]

SCENE IX.

The Count, Figaro, and Rosina.

Fig. At length we are here.

Count. Figaro, give me your hand. Oh ye powers, what a night!

Fig. Fitting time for love! (*Figaro lights the tapers, peeping at the same time.*)

Count. Give me the light—where can Rosina be?

Fig. That we shall soon see—here she is, to the very moment!

Count. (*with transport.*) Ah my treasure!

Ros. (*pushing him from her.*) Away wretch! I am only come to repair the guilt of my foolish credulity—to show you what I am, and what a mistress you have lost—unworthy, ungrateful man!

Count. I am stupified!

Fig. I understand nothing!

[*Count.* In pity—

- Ros.* Taci. Fingesti amore
Sol per sacrificarmi
A quel tuo vil Conte Almaviva...
- Con.* Al Conte !
Ah sei delusa !...oh mè felice !...adunque.
Tu di verace amore
Ami Lindor...rispondi.
- Ros.* Ah sì ! t'amai pur troppo !
- Con.* Ah non è tempo
Di più celarsi, anima mia ; ravvisa
*s'inginocchia gettando il mantello, che
tiene raccolto da Figaro.*
Colui che sì gran tempo
Segui tue tracce, e che per te sospira.
Che sua ti vuole :
Mirami, o mio tesoro,
Almaviva son io : non son Lindoro.

a 3

- Ros.* Ah qual colpo inaspettato !
Egli stesso !...oh Ciel ! che sento !
Di sorpresa, di contento
Son vicina a delirar.
- Con.* Qual trionfo inaspettato !
Me felice ! oh bel momento !
Ah d'amore di contento
Son vicino a delirar.
- Fig.* Son rimasti senza fiato...
Ora maujon dal contento !
Guarda guarda il mio talento
Che bel colpo seppe far.
- Ros.* Mio signor....ma voi....ma io....
- Con.* Ah non più, non più ben mio !
- Con e Ros.* Dolce nodo avventurato
Che fai paghi i miei desiri !
Alla fin de' miei martiri
Tu sentisti, amor, pietà.



Ros. Be silent! You only feigned to love me, that you might sacrifice me to the vile Count Almaviva.

Count. To the Count? Ah you have been deceived—oh happy me! Then you do love Lindor? Answer!

Ros. I loved you but too dearly.

Count. This is no time for disguise. (*He falls on his knees, throwing off his mantle, which Figaro takes up.*) My love! behold him who has followed your steps so long—who sighs for you—look on me, my treasure! I am Almaviva! I am not Lindor.

a 3.

Ros. Oh unexpected happiness! Oh heavens! what is it I hear? I am ready to die with joy—with pleasure!

Count. Oh unexpected victory! oh happy moment! I am ready to die with joy—with pleasure!

Fig. I am breathless—I shall die with joy—see, see what my wit has done!

Ros. My lord! a—but I—

Count. Ah no more! no more, my love!

Count and Ros. Sweet and happy union, that secures our lasting happiness! At length, love, thou hast pitied my sufferings!

Fig. Presto andiamo : vi sbrigate :

Via lasciate quei sospiri,
Se si tarda i miei raggiri
Fanno fiasco in verità.

Con. e Ros. Dolce nodo avventurato ec.

Figaro va al balcone.

Fig. Ah cospetto ! che ho veduto
Alla porta... una lanterna...
Due persone.... che si fa ?

a 3 Zitti zitti, piano piano
Non facciam più confusionc,
Per la scala dal balcone
Presto andiamo via di quà.

vanno per partire.

Con. Che avvenne mai !....

Fig. La scala.

Con. Ebben ?....

Fig. La scala non v'è più.

Con. Che dici ?

Fig. Chi mai l'avrà levata ?...

Con. Quale inciampo crudel !

Ros. Me sventurata.

Fig. Ah zitti.... sento gente. Ora ci siamo
Signor mio, che si fa ?

Con. Mia Rosina, coraggio.

si ravvolge nel mantello.

Fig. Eccoli quà.

si ritirando verso le quinte.

SCENA X.

D. *Basilio con lanterna introducendo un Notajo.
con carta in mano.*

Bas. Don Bartolo, Don Bartolo....

chiamando dalla quinta oppost.

Fig. Don Basilio.

accennando al Con.

Con. E quell' altro ?

Fig. Vè ve il nostro Notaro. Allegramente,
Lasciate fare a me, Signor Notaro.

*D. Bas. e il Notaro si rivolgono, restano
sorpresi. Il Notaro si avvicina a Fig.*



Fig. Quickly, quickly! let us go! No more sighing! If we delay, my schemes will all fall to the ground.

Count and Ros. Sweet and happy union! &c.

(Figaro goes to the balcony.)

Fig. Ah what do I see! a lantern at the door—two persons—what can it be?

All three. Hush, hush! Softly, softly! We must keep quiet. Quickly, quickly, let us escape by the ladder at the balcony. *(They are about to depart.)*

Count. What has happened?

Fig. The ladder—

Count. Well!

Fig. The ladder is gone.

Count. What do you say!

Fig. Who can have taken it away?

Count. What cruel obstacle is this!

Ros. Unfortunate me!

Fig. Hush, hush! I hear some one coming. Now, my lord, what is to become of us.

Count. Courage, my Rosina. *(He conceals himself with his mantle.)*

Fig. Here they come. *(They retire behind the side scenes.)*

SCENE X.

Don Basilio with a lantern, introducing a notary with papers in his hand.

Bas. Don Bartolo! Don Bartolo! *(Calling from the opposite side scene.)*

Fig. *(making a sign to the count.)* Don Basilio.

Count. And the other?

Fig. Our notary. Courage, courage! all will go well—leave all to me. Mr. Notary—*(Don Basilio and the notary appear astonished—the notary approaches Figaro.)* You were en-

Deverata in mia casa
 Stipular questa sera
 Un contratto di nozze
 Tra il Conte d'Alnaviva, e mia Nipote,
 Gli sposi, eccoli quà. Avete indossò
 La scrittura? *il Notajo cava una scrittura.*
 Benissimo. *Bas. Ma piano;*
 Don Bartolo dov' è ?....

Con. Ehi, Don Basilio.
chiamando a parte D. Basilio e cavandosi un anello
dal dito, e gli addita di tacere.

Con. Per voi. *Ris. Ma io....*
 Questo anello è per voi.

Vi sono due palle nel cervello,
cavando una pistola.

Se v' opponete.

Bas. Oibò: prendo l'anello. *prende l'anello.*
 Chi firma ?

Con e Ros. Eccoci quà, *si sottoscrivono.*
 Son testimonj
 Figaro e Don Basilio,
 Essa è mia sposa.

Fig. e Bas. Evviva.

Con. Oh mio contento !

Ros. Oh sospirata mia felicità.

Tutti. Evviva.

nell' atto che il conte bacia la mano a Ros.
e Figaro abbraccia goffamente D. Bas.
entra Bartolo come appresso.

SCENA ULTIMA.

Don Bartolo, un Alcade, Alguazila, Soldati, e detti.

Bar. Fermi tutti. Eccoli quà.
additando Fig., e il Conte all' Alcade, e
Soldati, e lanciandosi contro Fig.

Fig. Colle buone, Signor.

gaged to draw up a contract of marriage between the Count Almaviva and my niece. These whom you now behold are the lovers—Have you the papers with you? (*The notary takes a writing from his pocket.*) Very well, it is all right.

Bas. But not such haste—Where is Don Bartolo?

Count. Here, Don Basilio—(*calling him aside, and taking a ring from his own finger, he motions him to be silent*)—this ring is yours.

Bas. But—but—

Count. If you interfere, you shall have a brace of bullets through your head. (*Taking out a pistol.*)

Bas. Ha—ha—I take ring—(*takes it*)—who signs?

Count and Ros. Here we are—Figaro and Don Basilio are witnesses that she is mine.

Fig. and Bas. Bravo!

Count. Oh rapture!

Ros. Oh long looked for happiness!

All. Bravo! bravo! (*At the moment the count is kissing Rosina's hand, and Figaro embracing Don Basilio, Bartolo enters.*)

SCENE LAST.

Don Bartolo, an alcade, alguazils, &c.

Bar. Stop, stop! here they all are. (*Showing Figaro and the Count to the alcade and soldiers, and throwing himself on Figaro.*)

Fig. Gently, signor, if you please.

Bar. Signor, son ladri,
Arrestate.

Uff. Signore, (*al Con.*) il suo nome.

Con. Il mio nome?
Egli è quel d' un uom d' onore;
Lo sposo io son di questa...

Bar. Eh andate al diavolo.
Rosina ha da esser mia, non è vero?

Ros. Come debbe esser sua?
Oh nemmeno per pensiero.

Bvr. Come, come fraschetta, ah son tradito.
Arrestate vi dico!
E' un ladro.

additando il Conte.

Fig. Or or l' accoppo.

Bar. E' un birbante, è un briccon.

Uff. Signore.

al Con.

Con. Indietro. *Uff.* Il nome...

Con. Indietro dico, indietro.

Uff. Ehi, mio signor, abbassi quel suo tuono,
E chi è lei?

Con. D' Almaviva il Conte io sono. *scoprendosi.*

Bar. Il Conte, ah che mai sento!

Ma cospetto...

Insomma io ho tutti i torti.

Fig. Pur troppo ella è così.

Bar. Ma tu briccone

Tu pur tradirmi, e far da testimonio?

Bas. Ah Don Bartolo mio

Quel signor Conte certe sue ragioni

Ha sempre in tasca; certi suoi argomenti

A cui non si risponde.

Bar. Ed io bestia solenne

Per meglio assicurarc il matrimonio

Portata ho via la scala dal balcone.

Fig. Ecco che fu un' inutil precauzione.

Bar. Ma la dote ...io non posso...

Con. Eh via; di dote

Io bisogno non ho. Va te la dono.

Bar. ride godendo.

Bar. Sir, they are all thieves—arrest them on the spot.

Officer. Your name?

Count. My name—it is that of a man of honour—I am the husband of this—

Bar. Go to the devil with you! Rosina is to be mine—is it not true?

Ros. How, yours? I have not even—

Bar. How—how—you—Ah! I am betrayed! Arrest him, I tell you—he is a thief. (*pointing to the count.*)

Fig. I'll break the fellow's head.

Bar. He is a rogue, a rascal.

Officer. Sir! (*to the count.*)

Count. Off with you.

Officer. Your name—

Count. Off! off! I say.

Officer. Ah, my gentleman! lower your tone a little. Who are you, pray?

Count. I am the Count Almaviva. (*showing himself.*)

Bar. The count! ah what is it I hear? By heavens! 'tis I alone am wrong.

Fig. That is but too true.

Bar. But you—you rascal! to betray me, and bear witness against me. (*to Bas.*)

Bas. Ah, my dear Don Bartolo! that signor Count has certain reasons in his pocket—unanswerable reasons!

Bar. And I, like a great fool, in order to ensure the marriage, carried away the stairs of the balcony.

Fig. That was but a useless precaution.

Bar. But the dowry?

Count. Ah nothing! nothing! I desire none—I give it to you. (*Bartolo laughs joyfully.*)

- Fig.* Ah ah ridete adesso?...
 Bravissimo Don Bartolo,
 Ho veduto alla fin rasserenarsi
 Quel vostro ceflo amaro, e furibondo.
 Ah i bricconi han fortuna in questo mondo.
- Ros.* Dunque signor Don Bartolo...
- Bar.* Sì, sì ho capito tutto.
- Con.* Ebben, Dottore!
- Bar.* Sì, sì che serve! quel che fatto è fatto,
 Andate pur, che il Ciel vi benedica.
- Fig.* Bravo, bravo! un' abbraccio!
 Venite quà Dottore. *Ros.* Oh noi felici!
Con. Oh fortunato amore! *si danno la mano.*
- Fig.* Di sì felice innesto
 Serbiam memoria eterna,
 Io smorzo la lanterna,
 Qui più non ha che far.
- Coro.* Amore e fede eterna
 Si vegga in voi regnar.
- Ros.* Costò sospiri e pene
 Questo felice istante,
 Alfin quest' alma amante
 Comincia a respirar.
- Coro.* Amore ec.
- Con.* Dell' umile Lindoro,
 La fiamma a te fu accetta, *a Ros.*
 Più bel destin ti aspetta,
 Su vieni a giubillar.
- Coro.* Amore ec.

FINE.

Fig. Bravissimo! Don Bartolo: I see that cross face of yours in a good humour at last.

Ah, rogues have the greatest luck in the world!

Ros. Then, signor Don Bartolo—

Bar. Yes, yes! I have understood all.

Count. Well, Mr Doctor!

Bar. Yes, yes! it is of no use. What is done, is done—it must be so. Heaven bless you!

Fig. Bravo! bravo! Come, doctor, and embrace me.

Ros. Oh happiness!

Count. Oh fortunate love!

Fig. Let us always remember this happy union. I may now put out the light—it is no longer of any use.

Chorus. Love and faith appear in you!

Ros. This happy moment has caused us sighs and tears—at length this affectionate heart begins to breathe again.

Chorus. Love, &c.

Count. You accepted the love of the lowly and humble Lindor—a more fortunate destiny now awaits you—come and enjoy it!

Chorus. Love, &c.

THE END.

DUE APR 10 1947

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

~~DUE APR 10 1977~~

~~AUG 3 1971~~

~~Aug~~

~~AUG 11 1975~~

EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY



3 2044 044 302 743

